

Telefonica



Inter-4 ADSL

© 2003 - Reservados todos los derechos.

Sólo está permitido reimprimir esta documentación total o parcialmente con la autorización del editor y con indicación exacta de la fuente, independientemente del tipo y manera de reimpresión o de los medios (mecánicos o electrónicos) con los que se realice.

Las descripciones de las funciones que aparecen en esta documentación relacionadas con software de otros fabricantes se basan en el software utilizado en el momento de la creación o de la impresión de esta documentación. Los nombres de los productos y empresas utilizados en esta documentación son en determinados casos marcas registradas por los propietarios.

Contenido

Descripción del sistema compacto	1
Limpieza	1
Indicaciones de seguridad	2
Funciones soportadas	3
Indicadores / Diodos luminosos	4
Símbolos	6
Tonos	7
Timbres	9
Teléfonos propietarios en Bus S0	10
Teléfonos de sistema (CS290)	10
Menú de sistema del sistema compacto	11
Telefonar	14
Llamadas externas	14
Telefonar internamente	15
Recibir llamadas	16
Permitir/ bloquear la indicación de una segunda llamada	16
Captura de la llamada (Pick up)	16
Captura por el contestador	17
Rellamada automática si está ocupado / si no hay respuesta.	17
Llamar a varios teléfonos (Llamada a equipo).	19
Determinar el número propio para la siguiente conversación	20
No enviar temporalmente el número propio	20
Reservar una conexión RDSI externa	21
Agenda de teléfono del sistema compacto	22
Reenvío de llamadas durante señalización (timbre) de llamada (Call Deflection).	23
Llamada directa	24
Anuncio	25
Mensaje	25
Vigilancia de habitación.	26
Detectar llamantes malintencionados (Grabar número)	27
Asignar números de proyecto	28

Función Keypad 29

Aparato combinado 29

Hablar con varios interlocutores 31

Llamada de consulta 31

Llamada en espera 32

Transferir llamadas 33

Transferencia de llamada externa (ECT) 34

Alternancia entre dos líneas 35

Conferencia a tres 36

Permanecer localizable 38

Desvío de llamadas 38

Sigueme (Configurar el desvío de llamadas desde otro teléfono) 40

Controlar los costes. 42

Datos de Tarificacion 42

Cuenta de gastos de comunicaciones
(Límite de costes). 44

Configurar sistema compacto 45

No molestar en los terminales analógicos 45

Equipos 45

Señalización de usuario a usuario (UUS1) 48

Informaciones de la red RDSI (MWI) 48

Conmutar automáticamente la autorización para marcación externa 49

Conectar / desconectar el acceso automático a la línea saliente 49

Direccionamiento ampliado (subdireccionamiento) 49

Calendario 50

Aparcar. 50

Protección de la conexión de datos 51

Prioridad de llamadas de emergencia 51

Control de marcacion 52

Aceptación de la hora 52

Montaje. 53

Montaje del sistema compacto 53

Conexiones del sistema compacto 55

Vista interior del sistema compacto.	56
Puesta en servicio del aparato	59
Configuración básica del sistema compacto con el suministro	59
Primera puesta en servicio(servicio telefónico)	61
Configuración a través de un teléfono	61
PIN 1 / PIN 2	62
Configurar control de costes	63
Programar fecha y hora	64
Autorizar/ bloquear el acceso remoto	64
Conmutar Least Cost Routing (LCR)	65
Resetear configuración	65
Configuración por el Servicio Técnico	66
Sistema compacto y PC.	69
Contenido de los programas CD-ROM	69
Programas para configurar el sistema compacto	69
Programas de aplicaciones.	71
Controladores	71
Instalación de los programas del CD-ROM	72
Configurar con el PC	73
Descripción de la función del router	75
Requerimientos mínimos del sistema para Windows	75
Primera puesta en marcha y configuración mínima	75
Configuración del PC.	78
Servidor DHCP y Asignación de direcciones IP.	79
Configuración del Proveedores de servicios de Internet (ISP)	81
Firewall	83
Costes de las conexiones a Internet	85
Indicaciones para la seguridad de los datos al navegar por Internet	85
Acceder el LAN (RAS)	85
Portmapping	86
Módulo »Home PNA«	87
Soluciones de problemas	88

Datos técnicos	91
Declaración de conformidad	93
Índice de términos.	94
Resumen de las instrucciones de funcionamiento	101

Descripción del sistema compacto

El sistema compacto es un sistema compacto RDSI para conectar a una conexión RDSI (acceso punto a multipunto o punto a punto) con el protocolo Euro-RDSI (DSS1). Los aparatos terminales analógicos se pueden conectar mediante los enchufes de conexión incorporados. El sistema compacto dispone además de una conexión RDSI interna, en cuyos bornes de conexión RJ45 pueden conectarse hasta 2 terminales RDSI. Para la conexión RDSI interna y analógica es posible también un cableado fijo mediante bornes de conexión. Los números internos se pueden asignar libremente entre 00...99. Los aparatos terminales analógicos deberían marcar según el procedimiento de marcación MF y tener una tecla Flash. Los aparatos terminales, que marcan según el procedimiento de marcación por impulsos no pueden utilizar funciones o códigos. Observe que no todos los aparatos terminales RDSI ofrecidos en el comercio pueden utilizar las funciones de las que dispone su sistema compacto.

El sistema compacto proporciona además todas las funciones para un potente acceso a Internet desde cada PC o desde una LAN completa a través de xDSL o RDSI. Para ello, un firewall integrado en el sistema compacto, junto a la NAT (network address translation) se ocupa de la necesaria seguridad, las funciones del servidor DHCP y el DNS proxy se ocupan de que el alcance de la configuración tanto del sistema compacto como de sus PCs sea mínimo.

El acceso a Internet para todos los PCs conectados al sistema compacto se establece a través de una sola conexión, solo se necesita un conjunto de datos de acceso de su proveedor de servicios de Internet (ISP).

Corte de corriente

En caso de que se produzca un corte de corriente (230V~ tensión de red), el sistema compacto no estará operativo.

Limpieza

Su sistema compacto es muy fácil de limpiar. Utilice un paño ligeramente humedecido o una bayeta antiestática. ¡No utilice disolventes! No utilice nunca un paño seco; La carga electrostática podría originar defectos en el sistema electrónico. Tenga cuidado de que no penetre humedad en el sistema compacto, ya que podría resultar dañado.

Montaje

Encontrará indicaciones importantes para el montaje de su sistema compacto en las instrucciones de montaje de su CD-ROM.

Indicaciones de seguridad

Indicaciones de seguridad importantes sobre el manejo del sistema compacto

- La apertura no autorizada del sistema compacto y las reparaciones incorrectas pueden causar peligros para el usuario.

Atención: Retire la clavija de la red 230V~ antes de quitar la tapa del sistema compacto y efectuar trabajos en el campo de bornes de conexión. Vuelva a colocar la tapa del sistema compacto antes de conectarlo a la red de 230V~.

- En el interior del sistema compacto o del alimentador externo no puede infiltrarse ningún líquido. Si esto sucede, Ud. puede sufrir una descarga eléctrica. La entrada de los líquidos podría destruir los equipos.
- Durante una tormenta no debe conectar o desconectar ninguna línea.
- Sólo se puede conectar al sistema compacto aparatos terminales que suministren la baja tensión de seguridad o correspondan a la ETS 300047. El uso previsto de aparatos terminales homologados cumple con esta directriz.
- Por motivos de longitud de cable de conexión, la distancia entre la toma de red de 230V~ y el sistema compacto así como la conexión RDSI no debería sobrepasar 1,5 metros.

El alimentador externo puede enchufarse en la toma de corriente 230V~ de modo que el cordón de conexión al sistema compacto mire hacia abajo.

- El sistema compacto se conecta a la red de 230 V~ por medio de la clavija de red. ¡Tenga en cuenta que la instalación de conexión eléctrica para el sistema compacto debe estar accesible en todo momento y debe ser efectuada por un electricista autorizado, para evitar peligros para personas y objetos! Dentro de lo posible, prevea un circuito eléctrico independiente para la conexión de 230 V~ de su sistema compacto. De esta manera, el sistema compacto no quedará fuera de servicio debido a cortocircuitos de otros electrodomésticos.
- Le recomendamos instalar una protección de sobretensiones, como las que se pueden presentar con tormentas. Para ello póngase en contacto con su instalador electricista.
- Para excluir que se afecten recíprocamente, no monte el sistema compacto cerca de aparatos electrónicos como p. ej. cadenas de música, aparatos de oficina u hornos microondas.
Evite el montaje cerca de fuentes de calor, p. ej. radiadores, o en habitaciones húmedas. La temperatura ambiental no debe descender por debajo de 5° C ni sobrepasar los 40° C.

Funciones soportadas

Las siguientes funciones RDSI son soportadas por el sistema compacto en la central pública del operador de red y eventualmente deberán ser solicitadas a su operador de red.

- HOLD: Retener / transferir
- ECT: Transferir una llamada entrante
- 3PTY: Conferencia a tres
- CD: Desvío de llamadas
- PR: Partial Rerouting. Desvío individual de llamadas para aparatos terminales conectados a la instalación
- CLIP / CLIR: Activar/Desactivar la transmisión del número del llamante al llamado.
- COLP / COLR: Activar/Desactivar la transmisión del número del llamado al llamante.
- AOCD: Transmisión del coste de la comunicación durante una conversación.
- AOCE: Transmisión del coste de la comunicación al final de una conversación.
- AOCS: Transmisión de informaciones de tarificación durante la fase de llamada p. ej. para llamadas mediante monedas.
- CCBS: Rellamada a un interlocutor ocupado en cuanto éste queda libre.
- CCNR: Rellamada a un interlocutor libre en cuanto éste ha descolgado el microteléfono y lo ha vuelto a colgar.
- MCID: Detectar llamantes malintencionados (grabar su numero).
- CFB / CFU / CFNR: Desvío de llamadas.
- UUS1: Transmisión de mensajes de texto definidos por el usuario.
- SUB: Direccionamiento ampliado de un aparato terminal.
- MWI: Hay nuevos mensajes.

Tenga en cuenta que algunas funciones descritas en este manual de instrucciones deben ser solicitadas a Telefonica.

Indicadores / Diodos luminosos

RDSI

Muestra la ocupación de los correspondientes canales B de la conexión RDSI externa:

- Parpadeo lento: Un canal B está ocupado
- Parpadeo rápido: Dos canales B están ocupados

DSL

Indica la función del router DSL:

- Encendido: Conexión DSL existente
- Parpadea: Tráfico de datos

LAN1

Indica el estado de las conexiones de red:

- Encendido (naranja): Existe conexión de red con 10Mbit/s
- Parpadea (naranja): Tráfico de datos con 10Mbit/s
- Parpadea (rojo): Colisión de la conexión de red

LAN2

Indica el estado de las conexiones de red:

- Encendido (verde): Existe conexión de red con 100Mbit/s
- Parpadea (verde): Tráfico de datos con 100Mbit/s
- Encendido (naranja): Existe conexión de red con 10Mbit/s
- Parpadea (naranja): Tráfico de datos con 10Mbit/s
- Parpadea (rojo): Colisión de la conexión de red

LAN+

Indica el estado / las actividades de los módulos conectados.

Módulo »Home PNA«

- No está encendido: Sin vínculo a través de HomePN
- Encendido (naranja): mín. una línea a través de HomePN
- Parpadea (naranja): Tráfico de datos a través de HomePN

USB

Indica el estado / las actividades del puerto USB.

- Apagado: El puerto USB del sistema compacto no está preparada en el PC conectado (no anunciado o no reconocido) o el PC / puerto USB se encuentra en modo suspendido.
- Encendido: El puerto USB del sistema compacto está preparada en el PC conectado (controlador USB está activado). Es posible iniciar aplicaciones de PC a través del puerto USB.
- Parpadea: Existe un intercambio de datos a través del puerto USB. Por ejemplo: Aplicaciones CAPI, aplicaciones CTI o descarga de un nuevo software en el sistema compacto.

Servicio



Indicador de disponibilidad de servicio.

- Encendido (verde): El sistema compacto está listo para el uso.
- Parpadea (verde): Cuando hay 480 conjuntos de datos en la memoria de tasas del sistema compacto.
- Encendido (amarillo): Existen mensajes (fax, archivo o contestador).

Todos los diodos luminosos están encendidos

El sistema compacto no reconoce correctamente el nuevo firmware cargado. Debería Usted repetir el proceso.

Todos los diodos luminosos parpadean

Se carga un firmware nuevo en el sistema compacto. El bloque de alimentación del sistema compacto no debe ser retirado en este estado, pues podría ocasionar pérdida de datos en el sistema compacto.

Símbolos

Tenga en cuenta que: Diferentes aparatos terminales posiblemente no tengan los mismos tonos de llamada, cadencias y procedimientos de manejo.

Símbolos utilizados



Descolgar el auricular, activar el modo manos libres o comenzar la marcación preparativa.



Este símbolo le muestra el estado de la conversación.



Este símbolo le invita a colgar el microteléfono de su aparato o le indica que el teléfono está en reposo.



Este símbolo muestra una señalización en un aparato terminal, p. ej. Su teléfono está sonando.



Este símbolo le invita a marcar un número.



Estos símbolos le invitan a marcar una cifra determinada, un número o un signo.



Estos símbolos le invitan a marcar una cifra o un signo.



Este símbolo le invita a pulsar la tecla flash.



Este símbolo indica que hay un tono de recibo en el microteléfono.



Este símbolo indica una conferencia.



Este símbolo indica una configuración. Antes de introducir el código, debe introducir la »Entrada en la configuración« (ver página 61).

Tonos

Los siguientes tonos describen la señalización del sistema compacto al utilizar teléfonos analógicos.



Tono de marcación interna (425 Hz)

Tono de marcación interna. Oirá este tono después de levantar el microteléfono al »Telefonar con prefijo«. Le indica que puede marcar. Después de 40 segundos cambia a tono de ocupado;cuelgue y vuelva a descolgar. Oirá otra vez el tono de marcación interna.



Tono de ocupado (425Hz)

Tono de ocupado. Cuando oiga este tono, el interlocutor externo o interno llamado no está disponible.



Sonido positivo de confirmación (tono mixto 421Hz y 320 Hz)

Este tono le indica que su introducción ha sido aceptada.



Sonido negativo de confirmación (tono mixto 421Hz y 320 Hz)

Sonido negativo de confirmación. Cuando oiga este tono, la función seleccionada no puede ser utilizada, no está instalada o ha sido borrada.



Tono interno de llamada(425 Hz)

Este tono le indica que está sonando el teléfono del interlocutor llamado (interno o externo).

Intervalos de los tonos en segundos



1

2

3

4

5



Tono de marcación especial (421 Hz y 316 Hz mezclados)

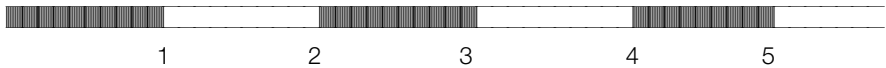
Este tono le indica que p. ej. el desvío de llamadas está activo en su teléfono.



Tono de llamada en espera (421Hz)

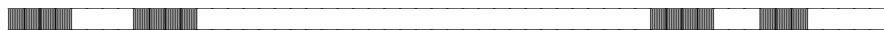
Tono de llamada en espera. Durante una conversación, este tono le indica que un usuario externo le está llamando. El tono de llamada en espera se indica durante un máx. de 30 segundos.

Intervalos de los tonos en segundos



Timbres

Estas representaciones le muestran la duración de las cadencias de llamada al utilizar teléfonos analógicos.



Llamada interna, Rellamada interna, nueva llamada interna

Llamada interna: Ud. es llamado por un usuario interno, directamente o en retrollamada.

Rellamada interna: Ud. es llamado automáticamente cuando el interlocutor deseado ha colgado el microteléfono de su aparato.

Nueva llamada interna: Ud. inicia una retrollamada, pero cuelga el microteléfono antes de haber marcado. La primera conversación puesta en espera es señalada en su aparato terminal durante 3 minutos mediante la nueva llamada. Si sus teléfonos tienen configurada la transmisión del número (CLIP), la llamada se indica como una llamada externa.



Llamada externa, Rellamada externa, Retorno llamada externa, llamada con CLIP

Llamada externa: Ud. es llamado del exterior.

Rellamada externa: Ud. es llamado automáticamente cuando el interlocutor deseado ha colgado el microteléfono de su aparato.

Retorno llamada: Ud. inicia una retrollamada, pero cuelga el microteléfono antes de haber marcado. La primera conversación retenida es señalada en su aparato durante 3 minutos.

CLIP: Si la función CLIP está configurada para una conexión analógica, el aparato terminal en esta conexión será llamado con esta llamada.



Congestión de datos de conexión

Congestión de datos de conexión: Esta llamada indica la congestión de la memoria de datos de conexión de un teléfono de sistema.

Intervalos de las cadencias en segundos



1

2

3

4

5

Teléfonos propietarios en Bus S0

Teléfonos de sistema (CS290)

Su sistema compacto está preparado para manejar teléfonos de sistema. No se necesita una programación especial para estos teléfonos de sistema. El sistema compacto reconoce los teléfonos de sistema conectados y pone a su disposición las funciones normales del sistema en un menú especial. También puede configurar diferentes teclas de función en los teléfonos de sistema, así como ampliaciones de teclas. En los manuales de instrucciones de los teléfonos de sistema encontrará la descripción, la configuración y el manejo de estas funciones.

Configuración de teléfonos de sistema a través del sistema compacto

Ud. puede hacer una configuración central de los teléfonos de sistema desde el PC mediante el Programa de Configuración. Los teléfonos de sistema son reconocidos por el Programa de Configuración y la configuración puede ser leída y cambiada.

Llamada de intercom

La llamada de intercom le permite establecer una comunicación desde un teléfono de sistema a otro, sin que esta conexión deba ser aceptada pulsando una tecla. Las llamadas de intercom son aceptadas automáticamente por el teléfono llamado activando la función »manos libres«, cuando:

- el teléfono se encuentra en reposo,
- la llamada de intercom no se ha desconectado expresamente y
- el »No molestar« está desconectado.

Levantando el micrófono del teléfono de sistema durante la llamada de intercom, la conversación continúa a través de éste.

Si la llamada de intercom no es finalizada por uno de los dos interlocutores, la conexión finalizará automáticamente al cabo de un tiempo definido en el sistema compacto (aprox. 2 minutos).

Si en un teléfono de sistema está activado el »No molestar«, no es posible establecer llamadas de intercom con este teléfono. La llamada de intercom se puede permitir o bloquear por medio de una tecla de función o un procedimiento de código.

Permitir / bloquear llamada de intercom

			
Descolgar el microteléfono	Permitir llamada de intercom / bloquear llamada de intercom	Sonido pos. de confirmación	Colgar el microteléfono

La llamada de intercom se puede establecer con teléfonos de sistema y con los teléfonos RDSI.

Menú de sistema del sistema compacto

El sistema compacto pone un menú especial de funciones típicas a disposición de los teléfonos de sistema. Este el menú y las funciones asociadas son gestionados exclusivamente por el sistema compacto.

Puede elegir un idioma diferente para las indicaciones de la pantalla. Para ello se debe configurar el idioma deseado por medio del programa de configuración de los teléfonos.

El menú de sistema dispone de las siguientes funciones:

- Agenda telefónica del sistema compacto
- Sigueme
- Llamada directa
- Conectar asignación de llamadas (distribución de llamadas)
- Registro de costes
- LCR

El manual de instrucciones del aparato terminal correspondiente describe cómo abrir el menú del sistema compacto.

Agenda de teléfonos

Con los teléfonos de sistema también puede marcar desde la agenda de teléfonos del sistema compacto.

Para buscar una entrada en la agenda de teléfonos, introduzca las primeras letras (máx.8) y confirme la introducción.

Siempre podrá ver sucesivamente 8 entradas de la agenda de teléfonos del sistema compacto.

Seleccione la entrada deseada y confirme con »OK«.
Ahora comience a marcar levantando el microteléfono.

Con los teléfonos de sistema también puede abrir la agenda de teléfonos directamente, pulsando la tecla de mayúscula (shift) y el softkey de la agenda de teléfonos (p. ej. »agendatel« o »agenda teléfonos«). Si el teléfono de sistema no cuenta con agenda telefónica propia, puede Usted acceder a la agenda telefónica del sistema compacto directamente con la softkey de agenda telefónica.

Sigueme

Con los teléfonos de sistema puede configurar un desvío de llamadas desde otro aparato terminal de su sistema compacto hacia su teléfono o portátil. Este desvío de llamadas se basa en la función Siguieme del sistema compacto.

Por medio del teléfono de sistema puede introducir el número del usuario hacia el cual debe ser desviado su teléfono, así como el tipo de desvío. También debería borrar el desvío de llamadas que ya pudiese haber. Se diferencia entre los siguientes tipos de desvíos de llamadas:

»Activar« / »Siempre activo«

Todas las llamadas son desviadas a su teléfono o portátil.

Llamada directa

Teniendo la llamada directa configurada, su teléfono marca un número predeterminado por Ud. Si Ud. no marca en 5 segundos tras haber levantado el micrófono, se producirá una marcación automática.

El menú de sistema le permite configurar el número para la llamada directa. Por la longitud del número introducido, el sistema compacto reconoce automáticamente si se trata de un número interno o externo. Por lo tanto, para un número externo no es necesario que introduzca un indicativo.

Si ya hay un número directo configurado o una llamada directa conectada, puede desconectarla o borrarla.

Variantes de llamada

En el menú »Día / Noche« del Programa de configuración sistema puede conmutar las variantes de llamada del sistema compacto, sin utilizar los códigos previstos al efecto (ver página 47). Los teléfonos que lo deseen deben tener la correspondiente autorización para conmutar las variantes de llamadas.

Registro de costes

El registro de costes le permite ver el cómputo de llamadas y los costes correspondientes para sus aparatos terminales y, si lo desea, borrarlos. Esta función está protegida por la contraseña de 6 dígitos (PIN2).

Si desea borrar todos los contadores de los aparatos terminales, en lugar del número de un usuario introduzca »*«.

Telefonar

Algunos aparatos utilizarán sus propios procedimientos específicos para las funciones descritas. Consulte los correspondientes manuales de instrucciones de los aparatos terminales.

En la siguiente secuencia de manejo sólo se representa, como ejemplo, la conexión telefónica, es decir la conversación entre usuarios. Para teléfonos analógicos, las funciones se describen solamente para los aparatos terminales por tonos con tecla R .

Llamadas externas

Su sistema compacto dispone de una conexión RDSI externa. A través de los dos canales B de esta conexión RDSI puede establecer dos conexiones externas simultáneas. Estas conexiones también pueden ser con dos destinatarios de comunicación diferentes. Así, p. ej., puede llamar a un contacto comercial externo, mientras al mismo tiempo envía datos desde su PC a otro contacto.

Su sistema compacto dispone de un control de marcación externa. En la configuración con el PC puede determinar individualmente para cada usuario la autorización para las llamadas salientes (externas). Esta autorización se subdivide en 5 escalas diferentes.

El usuario

- tiene un derecho de marcación ilimitado
- tiene un derecho de marcación para llamadas nacionales.
- tiene un derecho de marcación para llamadas locales.
- Provinciales.
- Puede ser localizado por llamadas procedentes del exterior, pero sólo puede efectuar llamadas internas.
- sólo está autorizado a hacer llamadas internas.

A través de la configuración con el PC, el sistema compacto ofrece a los diferentes usuarios la posibilidad de conectar el acceso automático a la línea saliente o de efectuar llamadas con un prefijo. Con el acceso automático a la línea saliente activada, Ud. estará conectado a la conexión RDSI externa nada más levantar el microteléfono y oír el tono de marcación correspondiente de la central pública. Entonces puede comenzar inmediatamente a marcar el número externo.

En la configuración básica el acceso automático a la línea saliente, no está activada.

Llamar al exterior sin »Acceso automático a la línea saliente«



Descolgar
el microtelé-
fono



Marcar
indicativo de
central



Marcar
número externo



El usuario
es llamado



Llamada

Si después de marcar el primer 0 Ud. oye el tono de ocupado, es porque su teléfono no tiene autorización para llamar al exterior o porque la conexión RDSI externa está ocupada.

Llamadas al exterior con »Acceso automático a la línea saliente«



Descolgar
el microtelé-
fono



Marcar
número externo



El usuario
es llamado



Llamada

Telefonar internamente

Todas las conversaciones, transmisiones de fax o transmisiones de datos que se efectúan a entre los aparatos terminales internos analógicos y los conectados en el Bus S0, son llamadas internas. Estas comunicaciones son gratuitas.

Llamadas internas sin »Acceso automático a la línea saliente«



Descolgar
el microtelé-
fono



Marcar
número interno



El usuario
es llamado



Llamada

Llamadas internas con »Acceso automático a la línea saliente«

Si Ud. desea marcar un número interno o activar una función, p. ej. captura de llamadas, levante el microteléfono y pulse la tecla de asterisco para poder marcar internamente. Si Ud. después de descolgar el microteléfono oye el tono de ocupado (la conexión RDSI externa está ocupada), pulse la tecla de asterisco y oirá el tono de marcación interna



Descolgar
el microtelé-
fono



Marcar número interno



El usuario
es llamado



Llamada

Recibir llamadas



Suena
el teléfono



Descargar
el microteléfono



Llamada



Colgar
el microteléfono

Permitir/ bloquear la indicación de una segunda llamada

Con la función de »Llamada en espera« Ud. también estará localizable durante una conversación. Cuando llame otro usuario, Ud. oirá el tono indicativo en su microteléfono y podrá decidir si desea continuar con la conversación actual o si quiere hablar con el llamante.

Con los teléfonos analógicos es posible la llamada en espera. Para los aparatos terminales RDSI, consulte el capítulo correspondiente en las instrucciones.

Con los teléfonos analógicos, cuando se presenta un tono indicativo de llamada en espera y Ud. lo ignora, el tono se desconectará después de aprox. 30 segundos. En los teléfonos analógicos puede bloquear la indicación de llamada en espera para impedir que se le moleste durante una conversación.

Permitir / bloquear indicación de llamada en espera



Descargar
el microteléfono



permitir /
bloquear



Sonido pos.
de confirma-
ción



Colgar
el microteléfono

Captura de la llamada (Pick up)

Una llamada externa suena en otro teléfono.

Ahora Ud. puede constituir diferentes grupos de Pick Up, en los que es posible capturar llamadas. Una llamada sólo puede ser capturada por usuarios / aparatos terminales del mismo grupo de Pick Up. La asignación de usuarios en grupos de Pick Up es independiente de los correspondientes ajustes de la asignación de llamadas a equipo día y noche.

El Pick up sólo es posible en el grupo de Pick up en el que está registrado su aparato terminal en la configuración de PC. En la configuración básica, todos los aparatos están asignados al grupo 00 de Pick up, de manera que todas las llamadas pueden ser capturadas desde todos los teléfonos.

Suena un teléfono cerca de Ud. Ud. desea contestar esta llamada desde su teléfono.



Descolgar el microteléfono



Capturar llamada



Llamada

Captura por el contestador

Las llamadas que capturas al contestador (éste todavía no se ha conectado), pueden ser aceptadas por medio de la función »Captura de la llamada« dentro del grupo. Si el contestador ya ha aceptado la conexión, Ud. puede recibir esta llamada desde un teléfono.



Descolgar el microteléfono



Capturar la llamada / conversación del contestador



Llamada

Rellamada automática si está ocupado / si no hay respuesta.

Repetición automática de la marcación si está ocupado

Ud. necesita ponerse en contacto urgentemente con un cliente o un usuario interno. Cuando llama a su número siempre recibe el tono de ocupado. Si Ud. recibiese una comunicación de que el usuario deseado ha finalizado la conversación, sus posibilidades de ponerse en contacto con él serían muy buenas.

Con la »Rellamada automática cuando comunique«, Ud. podrá localizar inmediatamente a un interlocutor que comunique cuando éste cuelgue el auricular al término de su llamada. Su teléfono sonará entonces. Cuando ahora levante el microteléfono, la conexión con el usuario deseado se establece automáticamente.

La »Rellamada si está ocupado« interna se borra automáticamente al cabo de 30 minutos. La »Rellamada si está ocupado« externa es borrada después de un tiempo establecido por la central pública (aprox. 45). También es posible realizar un borrado manual antes de que transcurra ese tiempo.

Repetición automática de la marcación si no hay respuesta

Ud. necesita ponerse en contacto urgentemente con un cliente o un usuario interno. Al llamar a su número, Ud. oye los tonos de llamada, pero el destinatario no está cerca del

teléfono o no levanta el microteléfono. Si tiene activado este servicio suplementario, con la »Rellamada si no hay respuesta« Ud. puede ponerse en contacto con el usuario en el momento en que haya finalizado una conversación o que levanta el microteléfono del aparato y vuelve a colgarlo. Su teléfono sonará entonces. Cuando ahora levante el microteléfono, la conexión con el usuario deseado se establece automáticamente.

¡Nota importante sobre los tonos de acuse de recibo!

Para los siguientes procedimientos hay diferencias entre los teléfonos RDSI y los teléfonos analógicos en el manejo y los tonos de acuse de recibo.

Rellamada desde teléfonos analógicos



El usuario interno o externo está ocupado o no responde



Sonido pos. de confirmación



Colgar el microteléfono

Si el usuario al que ha llamado cuelga el microteléfono, Ud. recibirá una llamada de su propio teléfono.

Si Ud. entonces levanta el microteléfono, el usuario para el cual pidió la rellamada recibirá una llamada. Si éste levanta el microteléfono, podrá hablar con él.

»Rellamada si está ocupado« desde teléfonos RDSI

Esta función está soportada para teléfonos RDSI en la conexión RDSI interna del sistema compacto. Para aprender su manejo, consulte el manual de instrucciones de su teléfono RDSI.

»Rellamada si no hay respuesta« desde teléfonos RDSI



El usuario interno o externo al que ha llamado no responde



Sonido pos. Tono de confirmación (o anuncio)



Colgar el microteléfono

Si el usuario al que ha llamado cuelga el microteléfono, Ud. recibirá una llamada de su propio teléfono.

Si Ud. entonces levanta el microteléfono, el usuario para el cual pidió la rellamada recibirá una llamada. Si éste levanta el microteléfono, podrá hablar con él.

Borrar las rellamadas automáticas desde teléfonos analógicos

Borrar en teléfonos analógicos con el siguiente procedimiento:

- Rellamadas internas y externas si está ocupado.
- Rellamadas internas si no hay respuesta.

Una »Rellamada si no hay respuesta« externa es borrada después de un tiempo establecido por la central pública.



Descolgar
el microtelé-
fono



Borrar
rellamadas



Sonido pos.
de confirma-
ción



Colgar
el microtelé-
fono

Borrar una rellamada »automática si no hay respuesta « desde teléfonos RDSI

Con este procedimiento los teléfonos RDSI borran las rellamadas internas para »no hay respuesta«. Una »Rellamada si no hay respuesta« externa es borrada después de un tiempo establecido por la central pública.



Descolgar
el microtelé-
fono



Borrar
rellamadas



Sonido pos.
de confirma-
ción



Colgar
el microtelé-
fono

Llamar a varios teléfonos (Llamada a equipo)

Puede llamar a todos los usuarios de un equipo con el número asignado al equipo (llamada conjunta).

Se diferencia entre cuatro variantes de llamadas a equipo, »Llamada simultanea (todos a la vez) a equipo«, »Llamada lineal a equipo«, »Llamada rotatoria a equipo« y »Llamada consecutiva (sumando) a equipo«.

- Llamada simultánea a equipo:
se llama a todos los aparatos terminales asignados al mismo tiempo. Si un teléfono está ocupado, se puede indicar la llamada en espera.
- Llamada lineal a equipo:
todos los aparatos terminales asignados reciben llamadas sucesivamente (según la posición en el equipo); cuando un aparato terminal está ocupado, se llama al siguiente aparato terminal libre.
Para cada usuario suena la llamada aprox. 15 segundos. Este tiempo se puede ajustar en Programa de Configuración para que dure entre 1 y 99 segundos.
- Llamada rotatoria a equipo:
es un caso especial de la llamada lineal a equipo. Cuando se ha llamado a todos los aparatos terminales de un equipo, se vuelve a llamar al primer aparato terminal registrado. La llamada se señala hasta que quien realiza la llamada cuelga o la central pública finaliza la llamada.
- Llamada consecutiva (sumando) a equipo:
Los aparatos terminales reciben la llamada según la posición en el equipo. Cada

aparato llamado sigue recibiendo llamadas hasta que esten sonando todos los aparatos terminales. A través de Programa de configuracion se puede determinar cuándo recibirá su llamada el siguiente aparato terminal.

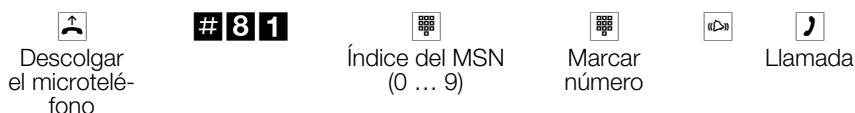
Cuando Ud. activa una llamada linear o rotatoria a equipo, los usuarios de este equipo no pueden efectuar una desviación de llamada (Call Deflection) mientras se les suena la llamada.

Determinar el número propio para la siguiente conversación

Si Ud. p. ej. quiere realizar llamadas de trabajo desde su área privada - quizás su sala de estar -, Ud. puede definir su número múltiple del trabajo como MSN saliente. La ventaja consiste en que el coste de la llamada es para el MSN seleccionado y que además su contacto de trabajo le puede reconocer por el número transmitido.

Antes de proceder realizar a una marcación externa, debería establecer el número que deberá ser enviado a la central pública y al interlocutor externo. Por este motivo el número múltiple debe ser asignado previamente a un índice en la configuración con el PC (ver «Números externos»). Cuando Ud. también marca este índice, se envía el correspondiente número múltiple. Telefonica realizará la asignación de costes para este número múltiple.

Ud. quiere establecer una conexión con un interlocutor externo y enviar un número determinado.



No enviar temporalmente el número propio

Si Ud. no desea que su interlocutor sepa que Ud. llama antes de descolgar, puede suprimir la transmisión de su número múltiple (MSN) únicamente para la llamada siguiente.

Debe haber solicitado esta función al Telefonica.

Los aparatos terminales analógicos suprimen la transmisión del propio número múltiple con el siguiente procedimiento.

Para los aparatos terminales RDSI, consulte el correspondiente manual de instrucciones.



Descolgar
el microtelé-
fono



Marcar
número



Llamada



Reservar una conexión RDSI externa

Para cada aparato terminal Ud. puede utilizar la »Rellamada automática« (teléfono libre) o »Reservar una conexión RDSI externa«. La última función introducida es la que está activada. La función introducida antes se borra.

Los aparatos terminales RDSI pueden marcar esta función si pueden marcar a través de »teclado« con »ocupado« o durante una comunicación .

Ud. quiere llamar al exterior, pero la conexión RDSI externa está ocupada. Con este procedimiento Ud. puede reservar una conexión RDSI externa. Cuando la conexión RDSI queda libre, su teléfono suena y Ud. puede ocuparla. Todas las »reservas« existentes se borran automáticamente a las 0: 00 horas.

Ud. quiere hacer una llamada externa. La conexión RDSI externa está ocupada. Ud. oye el tono de ocupado.



Ud. oye el tono de
ocupado



Colgar el mi-
croteléfono



Conexión externa
seleccionada se li-
bera



Ahora conmute su teléfono RDSI a »Teclado«.

Borrar Reserva de conexión RDSI externa



Descolgar
el microtelé-
fono



Sonido pos.
de confirma-
ción



Colgar el
microtelé-
fono

Agenda de teléfono del sistema compacto

El sistema compacto dispone de una Agenda de teléfonos integrada, en la que puede introducir 300 entradas con números de hasta 24 dígitos y nombres de hasta 20 caracteres (texto).

Autorización para la marcación desde la agenda de teléfono

Todos los usuarios internos pueden estar autorizados a marcar desde la agenda telefónica. En este sentido se distingue entre tres grados de autorización:

- Un usuario no tiene autorización para marcar desde la agenda telefónica.
- Un usuario sólo puede marcar los registros de la agenda telefónica que se ajusten a su autorización de marcación.
- Un usuario puede marcar todos los registros de la agenda telefónica.

Cuando un usuario analógico no tenga autorización para marcar un registro de la agenda telefónica, escuchará el tono de ocupado. En los teléfonos RDSI (y teléfonos específicos), en caso de no haber autorización aparecerá en pantalla la indicación »No tiene Usted autorización«.

La Agenda de teléfonos se configura por medio del programa de agenda telefónica del CD-ROM WIN-Tools. Las entradas en la Agenda de teléfonos se pueden crear o modificar con este software.

Después de descargar una nueva versión de firmware de su sistema compacto, todos los datos de la agenda de teléfonos se habrán borrado. Guarde los datos de su Agenda de teléfonos antes de cargar el nuevo firmware en su PC.

Leer / cargar agenda de teléfonos

El contenido de su agenda de teléfono puede ser leído o cargado por un PC conectado a la Red de Area Local (LAN) (puerto USB, HomePNA, Ethernet, conexión RDSI). Su Servicio Técnico tiene la posibilidad, si lo desea, de leer externamente su agenda de teléfonos y volver a cargarla en su PC después de una carga o actualización de firmware.

Indicación del nombre en la pantalla del teléfono de sistema

Cuando se llama a un interlocutor externo o interno, el nombre que figura en la agenda de teléfonos se mostrará en la pantalla, además del número. Para las llamadas internas, el nombre de la agenda de teléfonos sólo se mostrará si en la configuración del usuario interno no hay ningún nombre introducido. Si hubiera un nombre introducido, éste tiene prioridad frente al nombre en la agenda de teléfonos y se presenta en la pantalla.

Marcación abreviada desde la agenda de teléfonos

Cada número en la agenda de teléfonos del sistema compacto tiene asignado un índice de marcación abreviada (000...299). Este índice de marcación abreviada es el que se

utiliza en lugar del número completo. La memoria de marcación abreviada forma parte de la agenda de teléfonos del sistema compacto. Observe las indicaciones en la configuración con el PC.



Descolgar
el microtelé-
fono



Selección de índice
de marcación abbre-
viada



El usuario es lla-
mado



Llamada

Reenvío de llamadas durante señalización (timbre) de llamada (Call Deflection)

Para el caso de que Ud. no pueda o no quiera recibir una llamada, tiene la posibilidad de traspasarla a otro usuario. Al traspasar una llamada a un usuario externo, Ud. soporta los costes de la comunicación desde su conexión hasta el número al cual la desvía. Puede utilizar esta función con teléfonos de sistema o teléfonos RDSI que la soportan (vea los manuales de instrucciones de los aparatos terminales).

Traspasar llamadas externas al exterior

El reenvío de llamadas mientras suena el timbre de llamada depende del equipo al que se llama:

Cuando hay varios usuarios registrados para un equipo, el reenvío de la llamada en el sistema compacto se realiza por el segundo canal B de la conexión RDSI.

Cuando un equipo sólo tiene un usuario registrado, el reenvío de la llamada en el sistema compacto se realiza por el segundo canal B de la conexión RDSI, si Usted no dispone del servicio suplementario (Call Deflection) activado en su línea RDSI. Si su línea RDSI dispone del servicio suplementario Call Deflection, la llamada es transmitida por la central pública.

Un usuario del equipo sólo puede traspasar una llamada cuando la señalización de llamada para este equipo está configurada para »Llamada simultánea (todos a la vez)«.

Llamada directa

Ud. está fuera de casa. Pero en su casa hay alguien que en caso de necesidad debe poder localizarle con rapidez y sin problemas (p. ej. niños o abuelos). Si Ud. ha configurado la función »Llamada directa« para uno o varios teléfonos, sólo hay que levantar el microteléfono del aparato correspondiente. Después de 5 segundos sin pulsar ninguna tecla, el sistema compacto marca automáticamente el número directo programado.

Ud. mismo puede introducir previamente el número del usuario que debe ser llamado. Por la longitud del número introducido, el sistema compacto reconoce automáticamente si se trata de un número interno o externo. Por lo tanto, para un número externo no es necesario que introduzca un indicativo. Cuando quiera modificar un número directo, simplemente introduzca el nuevo número directo sin borrar el antiguo. Los siguientes ajustes también los puede efectuar desde el Programa de Configuración.

Preparar y establecer llamada directa con número fijo preestablecido



Ahora, cuando levante el microteléfono, después de 5 segundos se marca el número directo introducido.

Activar llamada directa



Al desactivar la llamada directa, el número de llamada directa permanece guardado en el sistema compacto.

Borrar número directo



El número de llamada directa guardado ha sido borrado.

Anuncio

Ud. puede configurar la conexión analógica de su sistema compacto como un equipo de megafonía, configurándolo como un dispositivo de anuncio. Así tendrá la posibilidad de transmitir un anuncio, p. ej. a una sala de espera, desde un teléfono interno.

Una conexión de anuncio sólo es localizable internamente.



Descolgar
el microtelé-
fono



Marcar el número interno
de la conexión de anuncio



Anuncio



Finalizar anuncio

Mensaje

Ud. desea llamar a sus colaboradores o familiares para una reunión o para una comida. Puede llamar a cada uno individualmente o simplemente utilizar la función de mensaje por altavoz. Con una sola llamada llegará a todos los teléfonos con derecho a mensaje sin que los destinatarios de la llamada tengan que levantar el microteléfono.

En el Bus S0 interno de su sistema compacto sólo los dos primeros teléfonos del equipo pueden ser utilizados simultáneamente para el mensaje por altavoz. Ud. puede permitir o bloquear el mensaje para cada usuario interno (ver página 25). El usuario que recibe un mensaje escucha al comienzo del mismo un tono de indicación.

Consulte en el manual de instrucciones de sus teléfonos si soportan la función de mensaje por altavoz.

Decir el mensaje



Descolgar
el microtelé-
fono

* 5 4 0



Número interno o
del equipo



Sonido pos.
de confirma-
ción



Mensaje

Permitir o bloquear el mensaje

Ud. puede permitir o bloquear el mensaje para su teléfono. Si Ud. ha bloqueado el mensaje para su teléfono, el usuario que desea transmitir un mensaje a su teléfono oír el tono de ocupado.

Permitir o bloquear mensajes a teléfonos



Descolgar
el microtelé-
fono



Permitir mensaje /
Bloquear mensaje



Sonido
pos.
de confir-
mación



Colgar
el microtelé-
fono

Vigilancia de habitación

Desde un teléfono de un sistema compacto o desde un teléfono externo Ud. puede vigilar acústicamente una habitación. Para ello, en la habitación a vigilar el teléfono debe estar liberado para vigilancia por medio de un código, y el microteléfono debe estar descolgado o debe tener activada la función manos libres. Si cuelga el microteléfono en la habitación a vigilar o desconecta la función manos libres, finaliza la vigilancia y la función queda desconectada.

Esta función no se puede emplear con una llamada de consulta, desvío de llamadas o llamada a equipo.

Después de cada configuración de PC de su sistema compacto, la vigilancia de habitación es desconectada y luego debe volver a ser autorizada y configurada.

Activar la vigilancia de habitación para un teléfono interno



Descolgar
el microtelé-
fono



Sonido pos.
de confirma-
ción

No colgar el microteléfono /
no desconectar manos libres

Vigilancia de habitación desde otro teléfono interno



Descolgar
el microtelé-
fono



Marcar el número del teléfono
a vigilar



Sonido pos.
de confirma-
ción

La vigilancia de ha-
bitación está activa

Vigilancia de habitación desde teléfonos externos

Con esta función se efectúa la vigilancia de una habitación desde un teléfono externo. Para realizar la vigilancia de habitación, desde un teléfono externo marque el número (MSN o número directo) que corresponde al número de servicio del sistema compacto. Este número múltiple en el sistema compacto tiene asignado el número de servicio

(usuario virtual interno). A continuación debe introducir un PIN 2 de 6 dígitos. El sistema compacto comprueba su derecho para efectuar una vigilancia de habitación desde el exterior por medio de este PIN 2.

El número interno 55 está registrado como número de servicio. Este número no puede ser utilizado en equipos.

Tenga en cuenta que para esta función primero debe asignar a este número de servicio, en la configuración con el PC, un número múltiple (MSN) o un número directo, dependiendo del tipo de conexión.

La vigilancia de habitación está protegida por un PIN 2 de 6 dígitos y puede ser activada después de introducir este PIN 2.

En la configuración básica, el PIN 2 está ajustado a **000000**. Por motivos de seguridad, debe cambiar este PIN 2 de 6 dígitos y autorizar la activación remota en el sistema compacto, si desea utilizar esta función.

Ud. está en un teléfono externo

Levante el microteléfono del teléfono desde el cual desea efectuar la vigilancia de habitación y marque el número múltiple (MSN) o el número directo al cual está asignado el número interno de servicio del sistema compacto.

Si el acceso remoto está autorizado y se puede realizar en ese momento, oírás el tono de marcación especial de su sistema compacto.

Conmute su teléfono a marcación por tonos o utilice un emisor manual de marcación por tonos.



Introduzca el PIN 2



Sonido pos. de confirmación



Marcar el número del teléfono a vigilar



Sonido pos. de confirmación

La vigilancia de habitación está activa

Para finalizar la vigilancia de habitación, cuelgue el microteléfono del teléfono externo.

Detectar llamantes malintencionados (Grabar número)

Debe solicitar servicio suplementario a Telefonica. Éste también le informará sobre el procedimiento a utilizar. Si durante una conversación o después de finalizar la conversación con el llamante (Ud. oye el tono de ocupado de la central pública) marca el código correspondiente, el número del llamante será guardado en la central pública. Para esta función los teléfonos RDSI también pueden utilizar funciones propias.

Atención: No cuelgue el microteléfono hasta haber introducido el código para la detección del llamante y el tono positivo de confirmación.



Conversación, o el llamante
cuelga el microteléfono




Sonido
pos.
de confir-
mación



Colgar
el microteléfono

Asignar números de proyecto

Por medio de números de proyecto puede, p. ej. llevar la contabilidad de costes de llamadas con determinados clientes. Si Ud. mismo ha establecido las llamadas, puede guardar la duración y los costes de las llamadas para el cliente bajo el número de proyecto. Si Ud. fue llamado por el cliente, puede guardar los datos de llamada de este cliente.

El proyecto se activa introduciendo un código y un número de proyecto de hasta 6 dígitos.

Si Ud. ha registrado los datos de comunicación con el programa de tarificación del CD-ROM, puede p. ej. filtrar, clasificar y resumir estos datos según los números de proyecto.

Número de proyecto para una llamada establecida por Ud. mismo



Descolgar
el microtelé-
fono



Introduzca el nú-
mero de proyecto
(máx. 6-6 dígitos)



Sonido
pos.
de confir-
mación



Marcar un nú-
mero

Número de proyecto para una llamada entrante, desde un telefono RDSI.

Puede utilizar esta función en su aparato terminal RDSI cuando durante la conversación si este soporta la función »Keypad«.

Ud. está en una conversación y desea registrarla para un proyecto.



Llamada



Introduzca el nú-
mero de proyecto
(máx. 6-6 dígitos)



Sonido
pos.
de confir-
mación



Continúe con
la conversa-
ción

Número de proyecto para una llamada entrante

Puede utilizar esta función en su aparato terminal analógico o RDSI si su aparato terminal RDSI no soporta la función teclado (»Keypad«) durante la conversación.

Ud. está en una conversación y desea registrarla para un proyecto.



Función Keypad

Por medio de la función »Keypad« puede utilizar servicios de la línea RDSI desde su teléfono analógico o RDSI, introduciendo una secuencia de teclado.

Consulte a Telefonica y solicite los códigos correspondientes (p. ej establecer bloqueados en la central pública). El usuario debe estar autorizado para su utilización en la configuración de la centralita (Usuario Interno). Si está conectada la función »Acceso automático a línea saliente«, sólo podrá utilizar las funciones de teclado si tras descolgar el auricular pulsa primero la tecla * y luego marca el 0.

Las funciones de teclado sólo se pueden utilizar con aparatos terminales con un número múltiple (MSN) asignado en la configuración y para los cuales se solicitaron las funciones en la central pública.

Iniciar las funciones de teclado



Aparato combinado

Cuando una extensión analógica del sistema compacto está configurada como »Puerto multifunción« para aparatos combinados, todas las llamadas se aceptan independientemente del tipo de servicio. Cuando hace una toma de línea externa por códigos, con la llamada se puede enviar los identificativos de »Telefonía analógica«, »Fax de grupo 3« o »Telefonía RDSI« independientemente de la configuración de la conexión analógica. Al marcar el 0 se envía también el identificador de servicio »Telefonía analógica«.

Ejemplo:

Ud. no puede establecer la comunicación con un aparato de fax del grupo 3, configurado con identificación de servicio otro un equipo RDSI remoto. Marcando el código correspondiente, su sistema compacto envía el identificador de servicio »Fax grupo 3« con

la llamada. El sistema compacto RDSI remoto reconoce el servicio y entra en comunicación con el aparato de fax.

Ud. desea establecer una comunicación externa con un servicio determinado.



Descolgar
el microtelé-
fono



»Fax grupo 3«



Marcar el nú-
mero externo



Hablar con varios interlocutores

Mientras Ud. está hablando, puede

- llamar a otro interlocutor (consulta).
- aceptar una segunda llamada durante la conversación (llamada en espera).
- transferir llamadas internamente.
- transferir llamadas en la red pública.
- retener y retomar una comunicación.
- hablar alternando con dos interlocutores (alternancia entre dos líneas).
- hablar con dos interlocutores al mismo tiempo (conferencia a tres)

Para utilizar estas funciones en la conexión punto-multipunto, debe haber solicitado los servicios suplementarios correspondientes. Su operador de red le informará al respecto.

Los siguientes procedimientos e indicativos se describen para el uso de teléfonos analógicos. Los teléfonos RDSI utilizan sus propios procedimientos. Consulte el manual de instrucciones de los aparatos terminales.

Llamada de consulta

Durante una conversación, en todo momento puede llamar a otro interlocutor.



Ud. está en una conversación.
Quiere llamar a otro interlocutor.



Pulse la tecla R.
Oirá el tono de marcación interna en el microteléfono.



Si quiere hablar con un interlocutor externo, marque primero el 0.

Si al marcar el 0 oye el tono de ocupado, su teléfono no tiene la autorización correspondiente o la línea está ocupada.



Marque el número del interlocutor deseado.
Oirá el tono normal de llamada en el microteléfono.

El interlocutor recibe una llamada.
El interlocutor levanta el microteléfono.



Hable.

Para finalizar la llamada de consulta, pulse la tecla de corte de comunicación de su teléfono RDSI.

o

R 1

Con los aparatos terminales analógicos primero se debe marcar **R 1**. Se finaliza la llamada actual y vuelve a estar comunicado con el primer interlocutor.



Siga hablando.

Llamada en espera

Durante una conversación, en todo momento puede aceptar una llamada en espera o rechazarla.

La llamada en espera, en los telefonos analogicos, es posible tanto para llamadas internas como para externas.

Aceptar llamada



Ud. está en una conversación.
Un segundo interlocutor externo lo llama.
Ud. oye el tono de llamada en espera.

R 2

Marcar el código.



Ud. está comunicado con el interlocutor de la llamada en espera. Su primera conversación está retenida (ver »Llamada de consulta«). Para demás procedimientos, vea también »Alternancia entre dos líneas« o »Conferencia a tres«.

Rechazar llamada



Ud. está en una conversación.
Un segundo interlocutor lo llama.
Ud. oye el tono de llamada en espera.

R 0

Marque el código de rechazo de llamada en espera. El llamante oirá el tono de ocupado.

Aceptar la llamada

También puede aceptar una llamada en espera si finaliza la primera llamada colgando el microteléfono. Cuando vuelva a levantar el microteléfono estará comunicado con el llamante en espera.

Transferir llamadas

Transferir llamadas internamente sin aviso

Puede transferir las llamadas marcando el número del usuario interno y colgando el microteléfono. El usuario es llamado y recibe la llamada al levantar el microteléfono.



Ud. está hablando con el exterior.



Pulse la tecla R.
Oirá el tono de marcación interna en el microteléfono.



Marque el número del interlocutor interno deseado.
Oirá el tono normal de llamada en el microteléfono.
El interlocutor recibe una llamada.
Si oiera el tono de ocupado, vuelva a pulsar la tecla R para volver a la llamada retenida.



Cuelgue el microteléfono. El interlocutor recibe una llamada. El interlocutor llamado levanta el microteléfono y continúa con la llamada externa. Si el interlocutor llamado no levanta el microteléfono, después de aprox. 30 segundos Ud. recibirá el retorno de la llamada en su teléfono.

Transferir llamadas anunciándolas

Ud. quiere transferir una llamada interna o externa a otro usuario, pero antes desea hablar con él.



Ud. está hablando con el interior o el exterior. Ud. desea transferir la llamada a otro interlocutor.



Pulse la tecla R. Oirá el tono de marcación interna.
Si oiera el tono de ocupado, vuelva a pulsar la tecla R para volver a la llamada.



Marque el número del interlocutor deseado.
Oirá el tono normal de llamada en el microteléfono.
El interlocutor recibe una llamada.
El interlocutor levanta el microteléfono.



Puede hablar internamente.
Anuncie a su interlocutor interno la transferencia de la llamada retenida.



Cuelgue el microteléfono.

El interlocutor interno llamado continúa la conversacion con la parte retenida..

Transferencia de llamada externa (ECT)

Durante una conversación tiene la posibilidad de aceptar un llamada nueva o de iniciar otra llamada Ud. mismo. Durante la llamada de consulta el primer interlocutor es retenido. Luego puede conectar a ambos interlocutores entre sí, y Ud. mismo será desconectado.

En el programa de Professional Configurator puede determinar individualmente para cada usuario si un interlocutor externo es retenido en el sistema compacto o en la central pública.

Traspasar en el sistema compacto

La función »Retener en la centralita« debe estar configurada.

Los dos interlocutores externos son conectados entre sí a través del sistema compacto. Durante la conversación externa traspasada su sistema compacto no puede recibir más llamadas externas.

Traspasar en la central pública

La función »Retener en la central pública« debe estar configurada.

Los dos interlocutores externos son conectados entre sí en la central pública. Durante la conversación traspasada, su sistema compacto sigue plenamente localizable (para dos conexiones).

Sólo puede utilizar esta función si tiene activado »ECT« para su conexión RDSI. Su operador de red le informará al respecto.

Transferencia

Observe que los aparatos terminales RDSI sólo pueden utilizar la función »Conectar« a través de una tecla especial o función de menú. El siguiente procedimiento sólo está previsto para teléfonos analógicos.



Ud. está hablando con el interlocutor 1.

Se indica una nueva llamada, p. ej. como llamada en espera.



Marcar el código.

El interlocutor 2 se presenta, Ud. puede hablar con él. El interlocutor 1 está retenido.

R 4

Ud. desea conectar a ambos interlocutores entre sí. Marcar el código.

Los dos interlocutores están conectados. El coste de la comunicación corre a cargo del usuario que ha establecido la conexión.

Transferir a un usuario en espera

Puede retener varias comunicaciones y transferir a un interlocutor retenido a través de otra llamada. Puede utilizar esta función del teléfono de sistema o teléfonos RDSI que la soportan (vea los manuales de instrucciones de los aparatos terminales).

Alternancia entre dos líneas

La función de alternancia entre dos líneas permite conmutar entre interlocutores internos y externos. Si está programada, el interlocutor retenido oír la Música de espera (Music on Hold). Con los teléfonos analógicos se puede conmutar entre dos interlocutores. Puede finalizar puntualmente cualquiera de las dos llamadas. En la configuración del sistema compacto puede determinar si la retención se debe efectuar en su sistema compacto o en la central pública.

Ud. está hablando y quiere hablar con otro interlocutor, sin que el primero pueda oír lo que dice.

R

Pulse la tecla R.

Oír el tono de marcación interna en el microteléfono.



Si quiere hablar con un interlocutor externo, marque primero el 0.

Marque el número del interlocutor deseado.

Oír el tono normal de llamada en el microteléfono.

El interlocutor recibe una llamada.

El interlocutor levanta el microteléfono.



Siga hablando.

La primera llamada está retenida.

R 2

Marque el código para volver a la primera llamada, la segunda llamada será retenida. Marcando el código puede conmutar entre ambos interlocutores.

O

R 0

Puede finalizar la llamada retenida. Marcar el código.

o

R 1

Puede finalizar la llamada actual.
Marcar el código.

- ¡Si Ud. está conmutando entre un interlocutor interno y otro externo y cuelga el microteléfono, su conversación habrá finalizado y sus dos interlocutores estarán comunicados entre sí!
- Si Ud. está conmutando entre dos llamadas externas y cuelga el microteléfono, la conversación actual finaliza y la conversación retenida retornara como una nueva llamada..
- Si mientras está conmutando pulsa la tecla R y luego marca 4, los dos interlocutores externos son conectados entre sí y su conversación con ellos habrá finalizado. El coste de las llamadas establecidas por Ud. estará a su cargo.

Conferencia a tres

Puede establecer la conferencia a tres con interlocutores externos o internos.

Para establecer una conferencia a tres en la central pública con dos interlocutores externos, la función »Retener en la central pública« debe estar configurada. Con dos interlocutores externos sólo se ocupa un canal B de su conexión RDSI.

Para una conferencia a tres en el sistema compacto con interlocutores externos o internos, la función »Retener en la centralita« debe estar configurada. Con dos interlocutores externos se ocupan ambos canales B de su conexión RDSI.

Puede incluir a interlocutores »en espera« o »retenidos« en una conversación existente.

Establecer conferencia a tres



Ud. está hablando con un interlocutor y desea incluir a otro interlocutor más en la conversación.



Pulse la tecla R.
Oirá el tono de marcación interna.

Si quiere hablar con un interlocutor externo, marque primero el 0.



Marque el número del interlocutor deseado.
Oirá la tonalidad »libre«. El interlocutor recibe una llamada.
El interlocutor levanta el microteléfono.



Ud. quiere incluir a este interlocutor en la primera conversación.

R 3

Marcar el código.



Hablando los tres.

Ahora desea apartar otra vez de la conversación al primer interlocutor. Este interlocutor queda retenido en una llamada de consulta.

R 2

Marcar el código.



Ud. habla con el segundo interlocutor. El primer interlocutor está retenido.

La conferencia a tres finaliza cuando Ud. cuelga el microteléfono. Un interlocutor incluido en la conferencia a tres puede colgar en cualquier momento, el usuario que estableció la llamada seguirá hablando con el otro interlocutor.

Permanecer localizable

Desvío de llamadas

Con el »Desvío de llamadas« el sistema compacto le ofrece la posibilidad de permanecer localizable, incluso aunque no esté cerca de su teléfono. Esto se realiza con el desvío automático de las llamadas hacia otro número interno o externo. En la configuración de PC del sistema compacto puede determinar, para cada usuario, si esta función se debe realizar en el sistema compacto o en la central pública.

Desvío de llamadas en el sistema compacto

El sistema compacto conecta al llamante con un usuario interno o externo que Ud. ha determinado. Dependiendo de la configuración, las llamadas del exterior ocupan el canal B de la conexión RDSI.

Es posible desviar llamadas a un número de equipo.

Desvío de llamadas en la central pública

- Puede utilizar esta posibilidad si tiene activado este servicio suplementario en su línea RDSI
- La central pública conecta al llamante externo con un número externo que Ud. ha determinado. Los desvíos de llamadas internos son conmutados por el sistema compacto en el mismo equipo.
- En el acceso punto a multipunto se desvían todas las llamadas para el número múltiple llamado. Otros aparatos terminales del sistema compacto, en los que está registrado el mismo número, no reciben llamadas (redireccionamiento parcial).

Cuando está configurado un desvío de llamadas pero éste no se efectúa en la central pública (p. ej. la función no ha sido solicitada), el desvío de llamadas se ejecuta automáticamente en el sistema compacto.

Hay tres variantes de desvío de llamadas:

- Desvío inmediato de llamadas – La llamada es desviada inmediatamente el número establecido.
- Desvío de llamada si no responde – La llamada es desviada después de 15 segundos (dependiendo del ajuste en el sistema compacto o en la central pública) (redireccionamiento parcial).
- Desvío de llamadas si está ocupado – La llamada sólo es desviada cuando el teléfono al que se llama está comunicando.

Un desvío de llamadas existente puede ser sobrescrito por un nuevo desvío. También pueden estar activadas otras variantes de desvío de llamadas al mismo tiempo. Por ejemplo, desvío de llamadas por tiempo, hacia el número 12345 y desvío si está ocupado, hacia el número 45677.

Activar el desvío de llamadas

Con este procedimiento todas las llamadas del número múltiple al que está asignado el aparato terminal son desviadas, también cuando haya varios aparatos terminales asignados a este número.

Por la longitud de los números, el sistema compacto reconoce automáticamente si el desvío de llamadas debe realizarse a un usuario interno o externo. Por lo tanto, para el desvío a un usuario externo el número de destino siempre se introduce sin indicativo de central.

		6 1 / 6 2 / 6 3				
Descolgar el microteléfono		Desvío inmediato / Desvío si no responde / Desvío si está ocupado	Número de destino del desvío		Sonido pos. de confirmación	Colgar el microteléfono

Desconectar el desvío de llamadas

		6 1 / 6 2 / 6 3		
Descolgar el microteléfono		Desvío inmediato / Desvío si no responde / Desvío si está ocupado	Sonido pos. de confirmación	Colgar el microteléfono

Desvío de llamadas en equipos

Para los usuarios que están asignados a un equipo se aplican ciertas condiciones para el desvío de llamadas:

cada usuario individual puede activar un desvío hacia otro usuario (de cualquier equipo). Es posible desviar llamadas de un usuario a un número de equipo. Cuando un usuario de un equipo activa un desvío de llamadas hacia el número de otro equipo, el desvío no se activa y el usuario que lo inicia recibe una llamada. En este caso, el desvío de llamadas se activa cuando en el número de equipo hacia el cual se debe desviar la llamada sólo hay un usuario registrado.

Un desvío de llamadas de un número de equipo a otro equipo sólo se puede realizar cuando el equipo que desvía sólo tiene un usuario registrado.

Sigueme (Configurar el desvío de llamadas desde otro teléfono)

Cuando Ud. no se encuentra en su teléfono, tiene la posibilidad de desviar las llamadas que reciba su teléfono hacia el teléfono en el que se encuentra en ese momento (Sigueme). También puede desviar las llamadas de otros teléfonos hacia el suyo. Después de descolgar el microteléfono de su aparato, un tono de marcación especial le recuerda que tiene activado el desvío de llamadas.

Configurar el desvío de llamadas internas (Sigueme interno)

					
Descolgar el microteléfono	Número interno cuyas llamadas han de ser desviadas			Sonido pos. de confirmación	Colgar el microteléfono

Ahora las llamadas son desviadas hacia el teléfono que realiza la configuración.

Desconectar el desvío de llamadas internas (Sigueme interno y externo)

					
Descolgar el microteléfono	Número interno cuyo desvío de llamadas se ha de borrar			Sonido pos. de confirmación	Colgar el microteléfono

Configurar / desactivar desvío de llamadas externas (Sigueme del exterior)

Para el fin de semana Ud. ha desviado el número de su fax de oficina a su fax particular en casa. Ahora Ud. emprende el viaje de quizás 30 minutos hacia el trabajo y desea recibir allí los faxes dirigidos a su oficina.

Por eso, con la función »Sigueme - externo« anulará el desvío de llamadas ya desde su casa, y al llegar a su oficina encontrará los faxes allí donde los necesita.

Por supuesto que con esta función puede configurar y borrar desvíos de llamadas hacia cualquier destino. Para configurar el desvío de llamadas, marque el número múltiple (MSN) desde el exterior, al cual está asignado el número de Servicio. En la configuración básica el número interno 55 está registrado como número de servicio. El sistema compacto comprueba la autorización para configurar un desvío de llamadas desde el exterior, por medio de la contraseña de 6 dígitos PIN 2.

La contraseña de 6 dígitos PIN 2 para autorización es 000000 en la configuración básica. Para tener acceso al sistema compacto debe modificar el PIN 2 en la configuración con el PC.

Ud. está en un teléfono externo

Levante el microteléfono y marque el número múltiple (MSN) al cual está asignado el número interno de servicio del sistema compacto.

Si la activación remota del desvío de llamadas está autorizada, oirá el tono especial de marcación de su sistema compacto. Conmute su teléfono a marcación por tonos o utilice un emisor manual de marcación por tonos.

Configurar el desvío de llamadas desde el exterior

						
Introduzca el PIN 2	Sonido pos. de confirmación	Número interno cuyas llamadas han de ser desviadas			Número de destino del desvío	

Oirá durante aprox. 1 segundo el tono de confirmación, después de lo cual se corta la comunicación y oirá el tono de ocupado.
Cuelgue el microteléfono.

Borrar el desvío de llamadas desde el exterior (borrar Sigueme desde el exterior)

						
Introduzca el PIN 2	Sonido pos. de confirmación	Número interno cuyo desvío de llamadas se ha de borrar			Sonido pos. de confirmación	Colgar el microteléfono

Después de borrar el desvío de llamadas (tono de recibo positivo) la comunicación se corta y oirá el tono de ocupado.

Controlar los costes

Datos de Tarificacion

El sistema compacto guarda hasta 500 Conjuntos de datos de Tarificacion. Estos datos no se borran con un corte de corriente.

El sistema compacto crea un conjunto de datos de Tarificacion para cada Tarificacion externa. En los conjuntos de datos de Tarificacion se guardan informaciones detalladas sobre la llamada. Por ejemplo: Fecha y hora, duración de la conversación, número de teléfono del usuario llamado o llamante, tipo de la Tarificacion, gastos de comunicaciones y números de proyecto posibles. En las conexiones router por DSL o RDSI se crea siempre un conjunto de datos adicional con otros datos (p. ej. volumen de datos transferidos).

En los ajustes básicos se registran todas las conexiones externas efectuadas por Usted y se guardan en conjuntos de datos de Tarificacion. Para el registro de conexiones externas entrantes hay dos posibilidades.

- Solo se guardan las conexiones entrantes con número de proyecto.
- Se guardan todas las conexiones entrantes.

Encontrará la configuración a través del teléfono en la página 63.

Congestión de la memoria de tasas

La memoria para sus conjuntos de datos de Tarificacion está limitada. Si la memoria de su sistema compacto tuviera guardados 480 conjuntos de datos de Tarificacion, los teléfonos de sistema puede programarse para indicar la congestión de la memoria de datos de Tarificacion. Dependiendo del tipo de teléfono de sistema, la llamada de aviso presenta el número de servicio y un mensaje en la pantalla o solamente el número de servicio. El teléfono de sistema elegido se determina en la configuración.

Aparatos terminales RDSI

Los costes de las comunicaciones / llamadas se pueden mostrar en todos los aparatos terminales RDSI que soporten esta función.

Aparatos terminales analógicos

Su sistema compacto ofrece la posibilidad de comunicar las informaciones tarifarias en la forma de un impulso de tasa en las conexiones analógicas para los terminales correspondientemente equipados. En el estado inicial el reenvío del impulso de tasas 12/16 kHz está desactivada. En virtud de la tecnología RDSI utilizada para el reenvío de los costes de comunicaciones es posible que continúan a transmitirse costes de comuni-

caciones tras el fin de la Tarificación. Debido al hecho que el mercado ofrece diferentes aparatos terminales analógicos no es siempre posible que los pulsos de tasa transmitidos por su sistema compacto tras el fin de la Tarificación se reciben correctamente por su aparato terminal. Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento de sus aparatos terminales. Con el PC se puede configurar la frecuencia del impulso de transmisión a 16kHz o 12kHz.

Contador

Basándose en las informaciones tarifarias comunicadas, el sistema compacto gestiona un contador para cada usuario interno. Para ello se suman los costes de cada una de las llamadas. Los contadores de los usuarios internos pueden ser visualizados a través del menú del Programa de Configuración o del Programa de Tarificación. Si lo desea, también puede borrarlos.

Teléfonos de sistema

Los teléfonos de sistema pueden mostrar y borrar a través del menú de sistema del sistema compacto (protegido por un PIN) los contadores de cada uno de los terminales internos.

Transmisión de los costes de las llamadas por su operador de red

Para que se indiquen los costes de llamada / Tarificación en los terminales internos del sistema compacto y para gestionar el contador debe Usted solicitar a su operador de red la transmisión de las informaciones tarifarias durante o al final de cada llamada. Para transmitir los costes de llamadas hay dos procedimientos:

- Transmisión de la información tarifaria en unidades (Modo Estimulo).
Estas unidades luego son convertidas en una cantidad en moneda por medio de un factor de conversión. El tipo de moneda debe ser indicado en el sistema compacto.
- Transmisión del importe en moneda (Modo Funcional).
En este caso no hay conversión en el sistema compacto.

Pregunte a su operador de red qué procedimiento utiliza para transmitir la información tarifaria. Asegúrese para ello de que sus terminales conectados soportan el procedimiento. El sistema compacto soporta ambos procedimientos de transmisión.

Si ha solicitado al operador de red la transmisión de las informaciones tarifarias durante la llamada, éstas también podrán ser indicadas en los terminales analógicos internos del sistema compacto.

Cuenta de gastos de comunicaciones (Límite de costes)

Se puede configurar una cuenta de gastos de comunicaciones para cada usuario. En esta cuenta de gastos de comunicaciones se establecen las unidades de tarifa o importes que deben estar disponibles para las llamadas del usuario. Cuando se agoten las unidades o los importes de tarifa disponibles, el usuario ya sólo podrá realizar llamadas internas. Cuando este límite se alcanza durante una conversación, la conversación se puede continuar. Después de aumentar las unidades o los importes en la cuenta de gastos de comunicaciones, el usuario puede volver a llamar al exterior.

Advertencias

Tenga en cuenta que para utilizar esta función, la cuenta de gastos de comunicaciones del usuario debe estar activada y se debe haber solicitado la transmisión de la información tarifaria a su operador de red. Si efectúa llamadas a través de otro operador que no transmita las informaciones de tarifa, la cuenta de gastos de comunicaciones no tiene efecto alguno.

Antes de introducir el importe para la cuenta de gastos de comunicaciones, debe borrar el contador para el número interno del titular de la cuenta. A continuación puede configurar la cuenta de gastos de comunicaciones.

Encontrará la configuración a través del teléfono en la página 63.

Configurar sistema compacto

No molestar en los terminales analógicos

Puede conectar o desconectar el timbre de su aparato terminal analógico para las llamadas internas, externas o para todas las llamadas. Todas las demás funciones de su aparato terminal permanecen utilizables. El usuario oír el tono normal de llamada durante la llamada. Si Ud. descuelga el microteléfono durante una llamada (que Ud. no puede oír), estará comunicado con el llamante.

Desconectar el timbre de aparatos terminales analógicos (Activar »No molestar«)

	 5 7	0 / 1 / 2		
Descolgar el microteléfono		Todas las llama- das / sólo llamadas ex- ternas / sólo llamadas in- ternas	Sonido pos. de confirmación	Colgar el microteléfono

Conectar el timbre de aparatos terminales analógicos (Desactivar »No Molestar«)

	# 5 7 0		
Descolgar el microteléfono		Sonido pos. de confirmación	Colgar el microteléfono

Equipos

Los equipos son grupos de personas que trabajan conjuntamente para realizar un objetivo. En la práctica esto significa que todas las personas de un equipo pueden ser localizadas con un mismo número para llamadas externas e internas. En el sistema compacto se puede asignar un número específico a cada equipo de teléfonos / aparatos terminales, para asegurar que sea localizable para llamadas internas y externas.

En la configuración con el PC se puede asignar a cada uno de los 10 equipos posibles un nombre y hasta 8 números internos, o un número para el desvío externo de llamadas. Estos equipos pueden ser asignados a los números múltiples externos (MSN). Para las llamadas internas a equipo, se puede asignar al equipo un número en la configuración con el PC.

Cuando un usuario interno marca un número de equipo, durante la llamada la pantalla

de su teléfono muestra el nombre del equipo. Cuando un miembro del equipo levanta el microteléfono se muestra su nombre.

Cuando un usuario externo marca el número múltiple (MSN) o un usuario interno marca el número del equipo, se llama a todos los aparatos terminales asignados al equipo. Puede Usted registrar distintos terminales en los equipos (p. ej. teléfono, grupo de fax 4), las llamadas se señalizarán según su servicio.

También se puede llamar a los equipos durante una llamada de consulta o un desvío de llamadas. Es posible traspasar una conversación a un equipo.

Llamada a un miembro de equipo («Busy on Busy»)

Cuando un miembro de un equipo está ocupado, Ud. puede decidir si pueden recibirse nuevas llamadas para este equipo (En el Programa de Configuración). Si la función («Busy on Busy») está configurada para este equipo, los nuevos llamantes oirán el tono «ocupado».

Entrar/Salir de un equipo

Ud. se aleja de su teléfono y no desea que suenen más llamadas. Para ello puede bloquear la señalización de llamadas en su teléfono de un equipo o en todos los equipos, y volver a activarla más tarde. Cuando un teléfono está fuera de un equipo, es independiente de la programación día/noche.

Si todos los miembros de equipo están fuera de él, las llamadas para este equipo serán señalizadas en los aparatos terminales del equipo 00. Si en el equipo 00 tampoco hay un aparato terminal autorizado para recibir llamadas, el llamante recibe el tono de ocupado. En la configuración básica, el Equipo 00 tiene registrados y activados los números internos 10, 11, 12, 13 y 20 en la asignación de llamadas a equipo día y noche.

Para autorizar o bloquear un teléfono de un equipo, el correspondiente número interno debe estar asignado fijo al equipo.

Entrar (log in) o Salir (log out) un teléfono de un equipo



Descolgar
el microte-
léfono



Autorizar / blo-
quear
miembro



Número de
equipo
(00 ... 09)



Sonido
pos.
de confir-
mación



Colgar
el micro-
teléfono

Entrar (log in) / Salir (log out) un telefono en todos los equipos

	 / 	   		
Descolgar el microteléfono	Autorizar / bloquear miembro		Sonido pos. de confirmación	Colgar el microteléfono

Establecer la asignación de llamadas día y noche (Distribución de llamadas)

En la asignación de llamadas a equipo día y noche se determina qué teléfonos internos deben sonar con una llamada externa. La asignación de llamadas a equipo día y noche es una tabla de asignación de llamadas entrantes a usuarios internos.

Por la noche, Ud. desea desviar a un contestador las llamadas importantes a la oficina de su casa, para no ser molestado. En la configuración de PC puede asignar a cada equipo dos distribuciones diferentes de llamadas (asignación de llamadas a equipo día y noche). En las asignaciones de llamadas a equipo día y noche también se puede configurar un desvío a un usuario externo, para continuar siendo localizable. Sólo tiene que conmutar la asignación de llamadas a equipo de día a noche y el teléfono sonará donde lo necesite.

Puede conmutar la asignación de llamadas a equipo día y noche en cualquier momento del día o de la noche. Todo usuario autorizado puede efectuar la conmutación (configuración básica: ningún usuario).

Asignacion manual Dia/Noche

Todo usuario autorizado puede efectuar la conmutación.

Conmutar la asignación de llamadas a equipo día y noche para todos los equipos

	   	o	   		
Descolgar el microteléfono	Variante de llamada «Día»		Variante de llamada «Noche»	Sonido pos. de confirmación	Colgar el microteléfono

Conmutar la asignación de llamadas a equipo día y noche para un equipo



Descolgar
el microtelé-
fono



Var. llama-
da
»Día«

o



Var. llamada
»Noche«



Número de
equipo
(00 ...09)



Sonido
pos.
de con-
firmación



Colgar
el micro-
teléfono

Señalización de usuario a usuario (UUS1)

Ud. puede enviar mensajes de texto desde un aparato terminal RDSI a otro sin tener que llamar al destinatario. Para la transmisión de estos mensaje no hay coste adicional de transmisión.

Los mensajes de texto se muestran en la pantalla del correspondiente aparato terminal después de la transmisión. Dependiendo del aparato terminal RDSI, los mensajes pueden ser predefinidos o redactados individualmente.

Sólo puede utilizar esta función si es soportada por los aparatos terminales RDSI. Para el manejo, consulte los manuales de instrucciones de sus teléfonos RDSI.

También puede transmitir mensajes de texto desde y hasta teléfonos externos, cuando su acceso tiene activada la función »UUS1 (User to User Signalling 1)«. Su operador de red le informará al respecto.

Informaciones de la red RDSI (MWI)

Con la función MWI obtiene Usted de su proveedor de servicios una notificación cuando haya nuevos mensajes para Usted. Si por ejemplo tiene Usted un nuevo mensaje en su buzón o en su servidor de correo electrónico, este proveedor de servicios puede comunicárselo por medio de la función MWI. Estas informaciones pueden ser indicadas o señalizadas en los terminales que soporten esta función. Las informaciones MWI son entregadas de manera transparente por el sistema compacto.

Debe solicitar esta función para su conexión RDSI. Éste también le informará sobre los servicios disponibles.

Conmutar automáticamente la autorización para marcación externa

Ud. desea retirar a determinados usuarios / aparatos terminales la autorización de marcación externa después del horario de oficina.

Puede configurarlo individualmente para cada teléfono si la autorización para llamar al exterior debe ser retirada durante un plazo determinado en el calendario. Después de la conmutación automática de la autorización, estos usuarios no pueden efectuar llamadas al exterior.

En la configuración con el PC puede marcar si se debe conmutar la autorización de definir que usuarios están sujetos a esta conmutación. En Programa de Configuración se puede determinar el calendario según el cual se debe efectuar la conmutación.

Las llamadas de emergencia por los aparatos terminales preparados y los números de emergencia están exceptuados de la conmutación de autorización.

Conectar / desconectar el acceso automático a la línea saliente

A través del Programa de Configuración, el sistema compacto ofrece a los diferentes usuarios la posibilidad de conectar el acceso automático a la línea saliente o de efectuar llamadas con un prefijo. Con el acceso automático a la línea saliente activada, Ud. estará conectado a la conexión RDSI externa nada más levantar el microteléfono y oír el tono de marcación correspondiente de la central pública. Entonces Ud. puede comenzar inmediatamente a marcar el número externo.

Si ha desconectado el acceso automático a la línea saliente, antes de la marcación exterior deberá marcar un prefijo (indicativo de central). Al levantar el microteléfono oír el tono de marcación interna.

Direccionamiento ampliado (subdireccionamiento)

Un aparato terminal RDSI está localizable bajo un determinado número múltiple (MSN). Con la función »SUB« (subdireccionamiento) puede permitir un direccionamiento ampliado para un aparato terminal con un número múltiple determinado. El subdireccionamiento es entregado de manera transparente por el sistema compacto.

Sólo puede utilizar esta función cuando la función

»SUB« (subdireccionamiento) está activada para su acceso y es soportada por los aparatos terminales RDSI. Para el manejo, consulte los manuales de instrucciones de sus teléfonos RDSI.

Calendario

Ud. tiene una división fija del tiempo y a ciertas horas del día se encuentra en la oficina o en su casa. Pero los domingos quiere ser localizado en su taller de bricolaje.

Puede establecer un calendario para la distribución de llamadas para cada equipo. Así las asignaciones de llamadas para equipo día y noche serán conmutadas automáticamente según los datos del calendario.

¿Desea modificar las autorizaciones para llamadas externas de algunos usuarios después del horario de oficina?

En la configuración con el PC puede determinar individualmente para cada usuario si la autorización para llamar al exterior debe ser conmutada automáticamente. La conmutación se realiza según los datos del calendario asignado.

Con la configuración con el PC puede establecer dos calendarios independientes en el sistema compacto. Es posible conmutar automáticamente entre una variante diurna y una nocturna, a una hora establecida por Ud. Para cada día de la semana puede elegir una hora de conmutación día /noche diferente. Un calendario se compone de 4 horas de conmutación que pueden ser asignadas a los diferentes días de la semana.

Para estas variantes, el calendario asignado sustituye la conmutación manual de la asignación de llamadas a equipo día y noche.

Ejemplo:

Día de la semana	Calendario 1							
	Hora de conmutación 1		Hora de conmutación 2		Hora de conmutación 3		Hora de conmutación 4	
	Día	Noche	Día	Noche	Día	Noche	Día	Noche
Lunes	09:30			18:00	18:45			24:00
Viernes		14:00	Inactivo		Inactivo		23:00	
Domingo	09:00		Inactivo		Inactivo			23:00

Aparcar

Ud. tiene un teléfono RDSI por cable en la conexión RDSI interna y está hablando por este teléfono. Durante la conversación decide que debe continuar esta conversación desde otra habitación.

Puede »Aparcar« la comunicación durante aprox.2 minutos, quitar el teléfono de la co-

nexión RDSI y volver a conectarlo en la conexión RDSI interna de la otra habitación. Después de desahacarlo, puede continuar hablando.

Esta función está soportada para teléfonos RDSI en la conexión RDSI interna del sistema compacto. Para aprender su manejo, consulte el manual de instrucciones de su teléfono RDSI.

Protección de la conexión de datos

Ud. está enviando algunos faxes. La conexión de su aparato de fax tiene configurada la función »Indicar llamada en espera«. Si llega una llamada de fax mientras está enviando, la transmisión puede sufrir interferencias o incluso ser interrumpida por el tono de llamada en espera.

Para asegurar una transmisión correcta en todo momento, se suprime la »Indicación de llamada en espera« para la conexión analógica del aparato de fax, evitando un posible tono que interfiera.

En la configuración de PC puede ajustar determinados tipos de aparatos terminales para las conexiones analógicas. En cuanto ajuste Usted otro tipo de conexión al »Teléfono«, p. ej. »Módem« o »Grupo de fax 3«, se desconectará la llamada en espera para esta conexión.

Prioridad de llamadas de emergencia

En caso de »Emergencia«: La función »Emergencia«.

Ocurre una emergencia y Ud. debe llamar urgentemente a la policía, los bomberos u otro número. Para colmo, ambos canales B de su conexión RDSI están ocupados. Sin embargo, Ud. ha comunicado a su sistema compacto los números que deben ser localizables en caso de emergencia. Al marcar uno de estos números de emergencia, el sistema compacto lo reconoce y automáticamente libera un canal B para su llamada de emergencia.

Puede introducir hasta seis números de emergencia en la configuración con el PC. Las llamadas de emergencia no están sujetas a una autorización configurable o control de marcación.

Al »Telefonar con acceso automático a la línea saliente« se ocupa la conexión RDSI externa y se puede marcar. Si los canales B externos ya están ocupados, se libera un canal B y los usuarios que hablaban oyen el tono de ocupado. Una llamada de emergencia establecida no será interrumpida.

Al »Telefonar sin acceso automático a la línea saliente« se ocupa la conexión RDSI interna y se puede marcar internamente. Para la marcación externa primero se debe marcar el »0«. Si los canales B externos ya están ocupados, se separa un canal B y los usuarios que hablaban oyen el tono de ocupado. Una llamada de emergencia establecida no será interrumpida.

Quando ya se estuviera telefoneando con dos teléfonos en el Bus S0, no se puede establecer una llamada de emergencia desde un tercer teléfono en este bus.

Control de marcacion

En la configuración de determinados aparatos terminales puede establecer una limitación de marcación externa.

En la configuración básica el control de marcación no está activado. En la configuración con el PC puede asignar el control de marcación a cada aparato terminal individualmente.

Los números registrados en la lista de números bloqueados (en el párrafo »Números bloqueados«) no pueden ser llamados por los aparatos terminales sujetos al control de marcación. Por ejemplo, la entrada »906« impediría las conexiones con proveedores de servicios caros. Con los registros en la tabla de números libres (en el párrafo »Números habilitados«) pueden anularse de nuevo parcialmente las limitaciones para los números bloqueados. Si p. ej. se introduce »906000000« en la tabla de números libres, se podrá marcar este número incluso estando bloqueados todos los números que empiecen por »906«.

Quando dos números idénticos (misma secuencia y cantidad de cifras) están registrados tanto en la tabla de los números bloqueados como en la de números libres, no se podrá marcar el número.

Si se marca el prefijo de otro proveedor de red delante del número bloqueado por el control de marcación, éste no tendrá efecto.

Mediante la lista de números libres se autoriza marcar externamente este número a los usuarios que no disponen de autorización para marcación externa.

Otra posibilidad de ajuste es la zona local. El usuario no puede mantener conversaciones nacionales ni internacionales. Para esta autorización de marcación pueden configurarse 10 números excepcionales que puedan marcarse aun siendo nacionales o internacionales. Un número excepcional puede estar formado por números completos o por partes de un número (p. ej. las primeras cifras).

Aceptación de la hora

Ud. puede activar o desactivar la aceptación de la hora de la red RDSI. Ud. necesita esta función cuando la hora no es transmitida correctamente por la red RDSI. En caso de corte de corriente se mantienen sin cambios todos los contenidos de la memoria (datos de programa y de usuario) del sistema compacto. El reloj interno del sistema compacto se actualiza automáticamente a la siguiente llamada externa (si está ajustado). La conexión de la aceptación de la hora se realiza a través de la configuración del PC.

Montaje

Montaje del sistema compacto

Antes de comenzar con el montaje, compruebe que el contenido del embalaje esté completo.

Contenido del embalaje:

- 1 sistema compacto
- 1 Alimentador
- 1 Cable de conexión RDSI (3 metros)
- 1 Cable de conexión USB (3 metros)
- 1 instrucciones de funcionamiento
- 1 plantilla de taladros
- 1 CD-ROM para la configuración, controladores y software, documentación en formato PDF
- 1 paquete adicional con:
3 conjuntos de conexión de 4 polos, 3 tacos y 3 tornillos.

Desarrollo del montaje

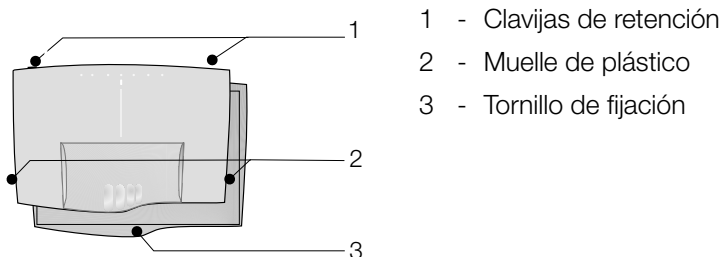
En este apartado se describe el desarrollo del montaje. Observe estas secuencias de montaje.

- Elija un sitio de montaje que esté como máx. a 1,5 metros de una toma de corriente de 230V~ y del TR (conexión RDSI), así como de la conexión DSL del operador de red.
- Para excluir que se afecten recíprocamente, no monte el sistema compacto cerca de aparatos electrónicos como p. ej. cadenas de música, aparatos de oficina u hornos microondas.
Evite también un sitio de montaje cerca de fuentes de calor, como p. ej. radiadores, o en habitaciones húmedas. La temperatura ambiental debería estar entre 5°C y 40°C.
- Cuando haya determinado el sitio adecuado para el montaje, ponga la plantilla de taladros en el sitio previsto. Alinee la plantilla verticalmente y respete las separaciones indicadas en ella.
- Marque los puntos de taladro indicados por la plantilla.
- Compruebe el soporte firme para todos los puntos de sujeción del sistema compacto en la pared. Asegúrese de que en la zona de los taladros marcados no haya conductos de alimentación, cables o similares.
- Taladre los tres puntos de sujeción en los sitios marcados. Para el montaje con tacos utilice una broca para piedra de 6 mm. Coloque los tacos.

- Enrosque los dos tornillos de igual longitud en los dos tacos superiores de la pared, de manera que entre la cabeza del tornillo y la pared quede aún una distancia de aprox. 5 mm.

Atención! Ud. podría llevar carga electrostática. Antes de abrir el sistema compacto, debe descargarse tocando un objeto conductor con »tierra« (p. ej. tubería de agua).

- Abrir el sistema compacto: Apriete hacia dentro los dos muelles plásticos marcados, hasta que la tapa se desenclave. Luego levante cuidadosamente la tapa hacia atrás. A continuación se puede levantar fácilmente hacia arriba. Debajo de la tapa se ve el campo de bornes de conexión.



- Cuelgue el sistema compacto por los soportes posteriores en los tornillos superiores.
- Ahora atornille el sistema compacto con el tercer tornillo en el punto marcado.
- Instale las cajas de conexión para los aparatos terminales RDSI y los aparatos terminales analógicos. Conecte la instalación de las cajas de conexiones con el sistema compacto.
- Coloque los conectores de los aparatos terminales en las cajas de conexión.
- Si desea configurar Usted mismo su sistema compacto a través de un PC, puede hacerlo a través de la conexión USB del sistema compacto, la conexión RDSI interna o la conexión Ethernet.
Para la configuración a través de la conexión RDSI interna, su PC debe tener una tarjeta RDSI para PC lista para su uso. Conecte el PC con el sistema compacto a través de una de las cajas de conexión RDSI instaladas.
Para configurar a través de la conexión de PC, conecte la conexión de PC del sistema compacto con la interfaz USB de su PC a través del cordel de conexión del PC suministrado conjuntamente.
Para configurar a través de Ethernet, conecte la conexión Ethernet del PC con la conexión LAN1 o LAN2 del sistema compacto mediante un cordel de conexión Cat.5.
- Cierre la caja. Para cerrarla, inserte las clavijas de retención (lado posterior de la parte inferior de la caja) en las muescas correspondientes de la tapa de la caja del sistema compacto. Apriete la tapa de la caja por el frente hacia abajo hasta que se enclave.

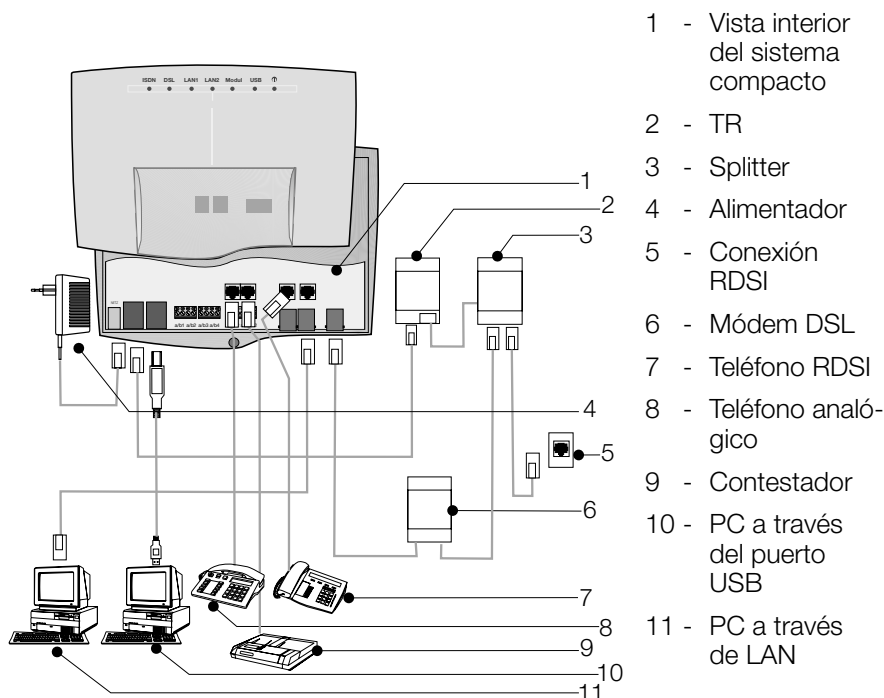
- Conecte la conexión »RDSI« con el TR usando el cable RDSI suministrado.

Para que funcione el sistema compacto no es necesario que la clavija de red del TR esté enchufada.

- Ahora puede poner en marcha el sistema compacto.

Observe las indicaciones del fabricante del dispositivo Splitter y del módem DSL para la instalación y puesta en marcha.

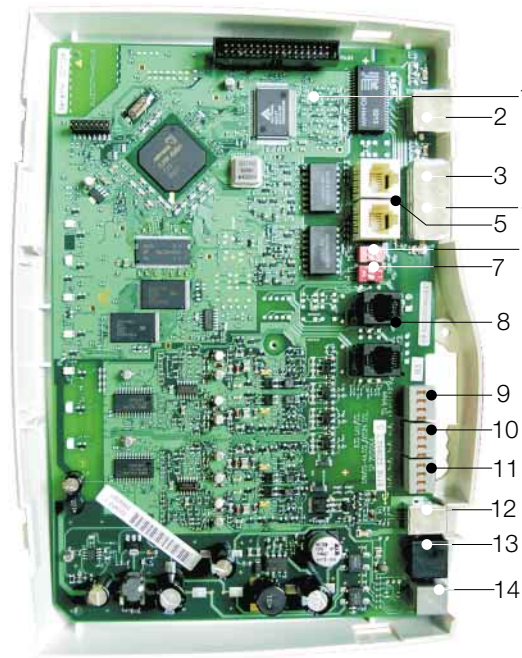
Conexiones del sistema compacto



Advertencias:

Encontrará más información sobre la conexión de los terminales en la parte general de las instrucciones de montaje en su CD.

Vista interior del sistema compacto



- 1 - Posición para módulo Home PNA
- 2 - **WAN/xDSL** Conexión módem DSL
- 3 - Conexión **LAN2** RJ45
- 4 - Conexión **LAN1** RJ45
- 5 - Conexiones Bus S0
- 6 - Externo
- 7 - Interno
- 8 - Conexiones analógicas
- 9 - Conexión Bus S0
- 10 - **a/b3,a/b4** Conexiones analógicas
- 11 - **a/b1,a/b2** Conexiones analógicas
- 12 - Conexión **USB**
- 13 - **Linea RDSI** Conexión RDSI externa
- 14 - **Power** conexión para alimentación de corriente

Conexión Bus S0

Puede conectar dos aparatos terminales RDSI directamente al sistema compacto. La conexión RDSI interna del sistema compacto proporciona 2,5 vatios de alimentación para la conexión de por lo menos dos aparatos terminales RDSI. Se pueden conectar otros terminales a través de un bus pasivo. Para ello es indispensable que lea las indicaciones para cableado fijo en las instrucciones de montaje del CD.

Conexiones analógicas

En las conexiones analógicas sólo se debería conectar aparatos terminales con marcación por tonos (procedimiento de marcación dtmf). La tecla R debe efectuar la función Flash. Con estos aparatos terminales se puede utilizar sin limitaciones todas las funciones descritas en el manejo y en la configuración.

La detección de la longitud de flash se puede ajustar en la configuración con el PC.

El sistema compacto dispone internamente de dos tipos de conexión:

- 2 conexiones RJ11 para la conexión directa de los aparatos terminales.
- Cuatro conexiones para el cableado fijo de cajas de conexión.
Cuando Ud. enchufe un aparato terminal en uno de las bornes RJ11, no puede utilizar la correspondiente conexión fija.

Utilizando el adaptador Home PNA (ver página 87) se reduce el alcance de las conexiones analógicas a 60 metros con un diámetro de conductor de 0,6 mm.

Puerto USB/PC

El puerto USB sirve para conectar un PC al sistema compacto. Para conectar el sistema compacto al PC, utilice el cable de conexión USB suministrado.

Si utilizara otro cable USB, tenga en cuenta que la distancia existente entre el sistema compacto y el PC, dependiendo del tipo de cable USB utilizado, no debe sobrepasar los cinco metros.

Conexiones Ethernet LAN1 / LAN2

Las interfaces LAN 1 y LAN 2 forman un Switch. La interfaz designada con LAN 1 está ajustada fija en 10 Mbit/s, funcionamiento semidúplex, la interfaz designada con LAN 2 se ajusta automáticamente (de 10 Mbit/s semidúplex hasta 100 Mbit/s dúplex completo) a la tasa de transmisión máxima realizable con el terminal contrario (PC). Utilice para ello un cable de red (Cat.5, 1:1 con enchufes RJ-45 por ambos lados).

Conexión del módem DSL con el puerto Ethernet (10BaseT)

Si dispone Usted de conexión DSL, debe Usted conectar el módem DSL con la conexión WAN de su sistema compacto. Utilice para ello un cable de red (CAT.5, 1:1 con en-

chufes RJ-45 por ambos lados). Es posible que este cable esté ya incluido en el material suministrado con el módem DSL.

Por favor, recuerde que utiliza Usted un módem DSL con interfaz Ethernet (10BaseT).

Puesta en servicio del aparato

Configuración básica del sistema compacto con el suministro

Plan de números

Cuando ponga en marcha su sistema compacto por primera vez, algunos ajustes ya están preconfigurados. Entre ellos también los números internos. Ud. puede comenzar a telefonar inmediatamente después de encender el sistema compacto.

- **Números internos:** Para la »Conexión para terminales RDSI« en el Bus S0 interno están previstos los números internos 20...29, para las conexiones analógicas los números internos 10...13, para CAPI los números 30 ... 39 y para el router DSL los números 40...43.
- **Número de servicio interno:** Como número de servicio está registrado el número interno 55. El número de servicio permite acceder de un PC al sistema compacto a través de la conexión RDSI interna. Puede configurar el sistema compacto a través de una conexión RDSI interna y un PC con tarjeta RDSI.
- **Número externo de servicio:** En la configuración con el PC, al número interno de servicio 55 se le asigna un número múltiple, o se asigna un número directo con la conexión del sistema compacto. Sólo por medio de este »Número externo de servicio« se puede acceder desde el exterior para »Sigueme« y »Vigilancia de habitación«.
- **Equipo 00:**
- En la configuración básica, el Equipo 00 tiene registrados y activados los números internos 10, 11, 12, 13 y 20 en la asignación de llamadas a equipo día y noche.

Configuración básica

- La conexión RDSI externa está ajustada para un acceso punto a multipunto.
- La contraseña de 4 dígitos es **0000**.
- El PIN2 de 6 caracteres (contraseña) está ajustado en **0000000**.
- La ocupación de una conexión RDSI externa se realiza con el **0**.
- La conexión Bus S0 interna está conectada como »Bus corto pasivo«.
- La variante de llamada del Equipo 0 está conectada como »conexión diurna«.
- La llamada conjunta está conectada como »llamar simultáneamente«.
- La autorización de conmutación para equipos no está configurada para ningún aparato terminal.
- Todos los usuarios están en el grupo Pick up 00 de captura de llamada.
- La captura de llamada es posible en todos los aparatos terminales.
- Todos los usuarios pueden usar la agenda telefónica.

- Las conexiones analógicas están configuradas para los teléfonos con procedimiento de llamada dtmf y tecla flash (200 ms).
- Los aparatos terminales conectados tienen autorización para realizar llamadas internacionales.
- El control de marcación no está configurado.
- Se muestra el número de la llamada entrante.
- El número MSN es transmitido al llamante.
- La indicación de llamada en espera para aparatos terminales a/b no está configurada.
- No hay entradas en la agenda de teléfonos.
- Música de espera: Se oye la música interna de espera 1.
- No hay datos actuales guardados de fecha y hora.
- Las unidades de tarifas de los contadores de coste de llamadas están en 0.
- Se guardan hasta 500 conjuntos de datos de tarificación para los aparatos terminales.
- Los números de teléfono en los conjuntos de datos de tarificación se representan sin abreviar.
- Los datos de tarificación de llamadas entrantes sólo se guardan cuando se ha asignado un número de proyecto.
- La transmisión analógica de tasas está desconectada.
- La función CLIP en analógico está activada.
- La función de teclado para la conexión RDSI externa no está autorizada para ningún aparato terminal.
- El impulso de tasa está ajustado a 16kHz.
- El acceso remoto se puede iniciar desde cualquier aparato terminal.
- La autorización de conmutación remota (Sigueme externo) está desconectada.
- En el calendario, los tiempos de conmutación están configurados de la siguiente manera para todos los días de la semana:
Conmutación día / noche: 8: 00 horasR>Conmutación día / noche: 16: 00 horas
- Las variantes de equipo no tienen calendario asignado.
- Para la configuración básica del router, ver página 79.

Primera puesta en servicio(servicio telefónico)

Instale el sistema compacto siguiendo las indicaciones del apartado »Montaje«.

Establezca todas las conexiones incluyendo a la red de 230 V~.

Quando conecte la alimentación de corriente de 230 V~ no debe interrumpirla durante la fase de inicialización del sistema compacto (20 segundos)!

En el estado inicial del sistema compacto, una llamada externa esta dirigida a los aparatos analógicos y al aparato terminal RDSI con el número 20.

Para que el resto de sus teléfonos y aparatos terminales puedan ser localizados directamente desde el exterior, ahora puede asignar números múltiples y números directos a los aparatos terminales, a través de la configuración con el PC.

Si su sistema compacto está ajustado para funcionar con acceso punto a punto, introduzca sin falta en la configuración del PC, en el párrafo »General« bajo »Acceso a la línea saliente« el prefijo de red local. Solo entonces son posibles funciones como el »Desvío de llamadas« (Partial Rerouting) y la »Rellamada automática«.

Su sistema compacto cuenta con un »Plan de números« interno modificable (ver página 59). En la configuración básica están determinados los números internos. Puede modificar los números internos según sus necesidades, por medio de la configuración con el PC.

Pruébe con ayuda del manual de instrucciones sus terminales RDSI, cómo y con qué ajustes utilizar sus funciones.

Su sistema compacto soporta el flash para los teléfonos analógicos. Por este motivo, nunca cuelgue brevemente volviendo a levantar ni corte la comunicación pulsando brevemente gancho, ya que el sistema compacto reconocerá un flash en lugar de colgar.

Configuración a través de un teléfono

Entrada en la configuración a través de un teléfono

Varios ajustes están protegidos por el PIN 1 del sistema compacto. En la configuración básica el PIN 1 está configurado como 0000. Después de entrar en la configuración puede ajustar las funciones por medio de los códigos descritos. El teléfono que efectúa la programación no puede ser llamado durante la configuración del sistema compacto. Cuando una configuración haya finalizado con éxito, oirá el tono positivo de confirmación. Puede pasar a configurar la siguiente función. Si espera más de 40 segundos entre entradas, el sistema compacto finaliza la configuración y oirá el tono de ocupado. Todas las entradas finalizadas hasta el momento con el tono positivo de confirmación se guardan al colgar el microteléfono. El guardado dura 10 segundos desde que cuelga el microteléfono. Durante este tiempo no se debe comenzar una nueva configuración del sistema compacto ni interrumpir la alimentación de corriente del sistema compacto.

El siguiente procedimiento debe ser efectuado una vez al comenzar la configuración:



Descolgar
el microtelé-
fono



Sonido pos.
de confirmación



Introduzca el
PIN 1



Sonido pos.
de confirmación



Este símbolo indica una configuración. Antes de introducir el código, debe introducir »Entrada en la configuración«.

Se pueden configurar las siguientes funciones :

- Ajustar fecha y hora (ver página 64)
- Reseteo de ajustes (ver página 65)
- Autorizar o bloquear el acceso remoto (ver página 64)
- Configurar costes / cuenta de gastos de tarificación (ver página 43, 63)
- Modificar PIN 1 ó PIN 2 (ver página 62)

PIN 1 / PIN 2

Puede impedir que otros hagan mal uso de su sistema compacto, por medio de diferentes funciones de seguridad. Puede proteger los ajustes de su sistema compacto por medio de un PIN 1 (número secreto) de 4 dígitos. El acceso desde el exterior (acceso remoto) está protegido por un PIN 2 de 6 dígitos.

PIN 1 (4 dígitos): Medidas de seguridad contra el abuso de su sistema compacto por terceros.

El PIN 1 es un número secreto de 4 dígitos, necesario para proteger la configuración del sistema compacto contra las manipulaciones no autorizadas.

PIN 2 (6 dígitos): Seguridad de configuración frente a teléfonos externos

Para las configuraciones:

- Desvío de llamadas (Sigueme) del exterior
- Vigilancia de habitación del exterior

debe impedir que usuarios no autorizados puedan utilizar su sistema compacto. Sólo después de introducir este PIN 2 de 6 dígitos es posible utilizar desde teléfonos externos las funciones disponibles en su sistema compacto.

El acceso remoto a través del PIN 2 de 6 dígitos sólo es posible cuando este PIN 2 se modificó individualmente, es decir que ya no existe la configuración básica 000000.

Modificar el PIN 1 / PIN 2

Comience con la entrada en la configuración (ver página 61).

	9 1 1	o	9 1 2			
Modificar el PIN 1 (4 dígitos)			Modificar el PIN 2 (6 dígitos)	Introducir PIN nuevo	Introducir PIN nuevo	Sonido pos. de confir- mación

Guarde su PIN en un sitio seguro, ya que si pierde el PIN 1 ya no podrá configurar su sistema compacto. Nota: Si hubiera olvidado su PIN 1, llame al Servicio Técnico de su distribuidor; éste reseteará el PIN 1 a la configuración básica.

Configurar control de costes

Borrar el contador para un usuario o para todos los usuarios

	8 5 0		o		
Código		Número interno (para uno) o * para todos los usuarios internos			Sonido pos. de confirma- ción

Configurar / borrar cuenta de gastos de comunicaciones

El importe debe introducirse con tres cifras detrás de la coma. Por ejemplo:

Importe: 100 Euros	Entrada: 100 000
Importe: 3,50 Euros	Entradas: 3 500

	8 3 0				
Código	Número inter- no	Importe (máx. 66 dígitos)			Sonido pos. de confir- mación

Borrar cuenta de gastos de comunicaciones

 **830**
Código

 Número interno

 
Sonido pos. de confirmación

Cuando borra la cuenta de gastos de comunicaciones, no es posible telefonar con el aparato terminal.

Activar / desactivar cuenta de gastos de comunicaciones

 **890**
Código

 Número interno

 / 
Conectar / desconectar

 Sonido pos. de confirmación

Programar fecha y hora

Si el operador de red no transmite la fecha y la hora, puede efectuar el ajuste manualmente.

 **98**
Ajustar hora

01
... **12**
Mes

01
... **31**
Día

00
... **99**
Año

00
... **23**
Hora

00
... **59**
Minuto


Sonido pos. de confirmación

Autorizar/ bloquear el acceso remoto

Su sistema compacto le permite utilizar las funciones

- Desvío de llamadas (Sigueme)
- Vigilancia de habitación

desde el exterior. Puede configurar la autorización para el acceso remoto en su sistema compacto.

Autorizar / bloquear la autorización para el acceso remoto

 **780**
Código

 / 
Autorizar / bloquear el acceso remoto

 Sonido pos. de confirmación

Conmutar Least Cost Routing (LCR)

Con la configuración con el PC o con el procedimiento siguiente puede establecer si quiere utilizar el servicio Call by Call.

Pregunte a su distribuidor si estos ajustes son posibles en su caso.

Selección	Conmutar el procedimiento LCR
1	Activar Call-by-Call
#	Desconectar LCR



7 8 1

Código



Seleccionar el procedimiento
LCR



Sonido pos. de con-
firmación

Puesta en servicio del
sistema compacto

Resetear configuración

El reset del sistema compacto le permite llevar el equipo a un estado inicial definido. Esto puede ser necesario cuando se desea anular configuraciones no deseadas o re-programar el sistema compacto.

Resetear ajustes a la configuración básica



9 9 9

Código



Sonido pos. de confirma-
ción



Colgar el microteléfono

Se procede al reset automático del sistema compacto. Todos los ajustes del sistema compacto y del usuario pasan al estado inicial (estado de suministro).

Reset para uno o para todos los usuarios internos

Ud. puede borrar las funciones configuradas en el sistema compacto para uno o para todos los usuarios (p. ej. Desvío de llamadas, rellamada una llamada directa.



Número interno o
* para todos los usuarios
internos



Sonido pos.
de confirmación

Configuración por el Servicio Técnico

Acceso a distancia

Puede solicitar al Servicio Técnico de un comercio especializado que configure su sistema compacto. Llame al Servicio Técnico, ellos le asesorarán y podrá indicarles sus deseos de configuración. Luego el Servicio Técnico del comercio especializado configurará su sistema compacto por teléfono. El comercio especializado le dará el número del Servicio Técnico.

Ud. mismo puede establecer una comunicación de acceso remoto con el Servicio Técnico o puede liberar su sistema compacto para que ellos puedan acceder a distancia. En estado bloqueado, el Servicio Técnico no tiene acceso a los datos en su PC.

Con los siguientes pasos se establece un acceso remoto a los aparatos terminales analógicos. Por supuesto también puede utilizar teléfonos RDSI.

Acceso remoto con comunicación verbal con el Servicio Técnico del comercio especializado

Ud. llama al Servicio Técnico p. ej. desde el teléfono analógico de la conexión 1 (número interno 10) o desde el teléfono de la conexión 2 (número interno 11). Ud. está en comunicación con un técnico que le explica los siguientes pasos. Cuando el técnico se lo indique, pulse la tecla R. Oirá el tono de marcación interna.



Conversación
con Servicio
Técnico



Número del Ser-
vicio Técnico



Sonido
pos.
de confir-
mación



Continúe
con la con-
versación

A continuación vuelve a estar comunicado con el técnico y puede hablar con él. Si establece el acceso remoto a través de un teléfono RDSI, dependiendo del aparato terminal deberá volver a pulsar la tecla R.

- Ahora el técnico puede cargar los datos de su sistema compacto y efectuar la configuración según sus deseos.
- El técnico no puede ver ni modificar su contraseña. Pero es posible resetearla a la configuración básica (0000).
- El técnico vuelve a cargar los datos modificados en su sistema compacto y finaliza la transmisión de datos.

Acceso remoto sin comunicación verbal con el Servicio Técnico del comercio especializado.

Ud. llama al Servicio Técnico. Ud. está en comunicación con un técnico que le explica los siguientes pasos. Después corte su comunicación y realice los siguientes pasos



Descolgar
el microteléfono

*792



Número del
Servicio Técnico



Puesta en servicio del
sistema compacto

Cuando haya una conexión con el Servicio Técnico, oír la música interna de espera.

Al finalizar la transmisión de datos, el Servicio Técnico finaliza la llamada. Ud. oye el tono de ocupado. Cuelgue el microteléfono.

Si cuelga el microteléfono durante la comunicación con el Servicio Técnico, esta comunicación se corta en el acto.

Liberar el sistema compacto para el acceso del Servicio Técnico.

Ud. puede autorizar el acceso del Servicio Técnico al sistema compacto. Así el Servicio Técnico podrá efectuar la configuración a distancia. El sistema compacto queda libre para el acceso remoto durante aprox. 30 minutos.



Descolgar
el microteléfono

*782



Sonido pos.
de confirmación



Colgar
el microteléfono

Ahora el sistema compacto está libre para que pueda acceder el Servicio Técnico.

El técnico puede entrar en su sistema compacto, leer los datos de configuración, modificarlos y volver a transmitirlos a su sistema compacto.

Mientras su sistema compacto está libre para la entrada del Servicio Técnico, no será posible establecer ninguna otra comunicación de datos.

Para volver a bloquear el acceso remoto al sistema compacto, proceda como se describe en »Bloquear acceso remoto«.

Liberar permanentemente el sistema compacto para el acceso del Servicio Técnico

Ud. también puede autorizar permanentemente el acceso del Servicio Técnico al sistema compacto. Solamente puede configurar esta autorización a través del Programa de Configuración de los WIN-Tools. Para activar la autorización permanente, debe Usted determinar al menos un número de teléfono (máx. 3 números), con el cual esté permitido el acceso al sistema compacto.

Finalizar una comunicación activa de acceso remoto entrante

Puede finalizar una comunicación establecida por el Servicio Técnico mediante el siguiente procedimiento.



Descolgar
el microteléfono

7 9 2



Sonido pos.
de confirmación



Colgar
el microteléfono

Bloquear acceso remoto



Descolgar
el microteléfono

7 9 9



Sonido pos.
de confirmación



Colgar
el microteléfono

Una comunicación existente con su Servicio Técnico no será interrumpida.

Sistema compacto y PC

En el suministro de su sistema compacto se incluye un CD con el programa de configuración Windows, programas de aplicaciones y controladores.

Contenido de los programas CD-ROM

En este manual de instrucciones le ofrecemos un resumen del software contenido en el suministro. Los programas mismos no se describen en este manual de instrucciones. Si surgieran problemas o preguntas al utilizar los programas, puede recurrir a la ayuda en línea de las diferentes aplicaciones. Los programas disponen de una amplia ayuda en línea.

Programas para configurar el sistema compacto

Configurador Web:

El Configurador Web le permite realizar la configuración básica del sistema compacto. Puede Usted asignar sus números externos a los usuarios internos, configurar el proveedor de servicios de Internet (ISP) y transmitir estos datos de configuración al sistema compacto.

Programa de Configuración:

Los ajustes de las diferentes funciones de su sistema compacto se realizan a través de la configuración del sistema compacto. Puede configurar sus números múltiples (MSN) externos y adjudicar estos números a diferentes usuarios internos o a un equipo de varios usuarios internos. A cada usuario interno le puede asignar un nombre y diferentes funciones (p. ej. autorizaciones individuales, ocupación de línea de salida, registro de costes, ...) configurándolo por separado, o transferir el ajuste de un usuario a otro. También se efectúa la configuración de calendario, de los números del control de marcación (lista de números libres, lista de números bloqueados) y llamadas de emergencia o de números directos. También puede efectuar ajustes generales del sistema compacto, de los Datos de conexión o del Acceso remoto. Desde este programa configura su acceso a Internet y toda su Red de Area Local.

Programa de tarificación:

Con el programa de tarificación se leen y se borran los conjuntos de datos de tarificación y los contadores específicos de los usuarios. Los datos de tarificación leídos se pueden evaluar a través de diferentes funciones de clasificación y filtro, o ser exportados a otros programas para su proceso posterior.

Por ejemplo: Las funciones de clasificación permiten resumir conjuntos de datos según usuarios internos, números de proyecto o números llamados / transmitidos. Con las funciones de filtro se pueden presentar conjuntos de datos con determinadas características individuales. Ud. mismo puede configurar estas opciones de filtro.

Administrador de agenda de teléfonos:

El sistema compacto dispone de una agenda interna de números de teléfono. Puede

guardar hasta 300 números con los correspondientes nombres. Puede acceder a la agenda de teléfonos del sistema compacto desde todos los teléfonos. Los teléfonos de sistema disponen para ello del menú del sistema compacto. Los otros teléfonos pueden marcar desde la agenda utilizando un código. Por medio del administrador de agenda de teléfonos del CD-ROM puede añadir entradas en la agenda. La función de importación / exportación del administrador de agenda de teléfonos permite importar o exportar datos para procesarlos en otros programas.

Centro de Control:

El Control Center (Centro de control) vigila las actividades del router al establecer y cortar una conexión. Indica p. ej.: el proveedor a través del cual se establece la conexión en curso, la vía de conexión (RDSI o DSL), la dirección IP, la duración de la conexión en curso, el volumen de transmisión para la carga y descarga. Se puede además finalizar una conexión en curso o establecer una nueva.

Actualizaciones:

Con este programa puede cargar un nuevo software a su sistema compacto a través del ordenador. Es posible cargar un nuevo software a través de la interfaz USB integrada, a través de una conexión HomePNA o de Ethernet (LAN1 o LAN2) de su sistema compacto. Si su PC ya dispone de una tarjeta RDSI, puede actualizar el software del sistema compacto a través de la conexión RDSI interna del sistema compacto.

Configurador TAPI:

Con la configuración TAPI puede adaptar el controlador TAPI al programa que utilice este controlador. Puede comprobar qué MSN está asignado a un aparato terminal, puede establecer un nuevo nombre de línea y ajustar los parámetros de marcación. Primero configure su sistema compacto. Luego debe configurar el puerto TAPI. Utilice el programa »Configuración TAPI« del menú Inicio.

TAPI en LAN:

Para su red se le suministra conjuntamente un programa »TAPI en LAN«. Este programa se puede instalar en todos los PCs de la red. Con él tiene Usted la posibilidad de operar de forma centralizada su aplicación TAPI a través de una interfaz, el sistema compacto. No debe instalar tarjeta RDSI en ningún PC. Recuerde que el software utilizado para la aplicación TAPI requiere ciertos acuerdos de licencia con el fabricante del software. El programa »TAPI en LAN« es de licencia libre.

CAPI en LAN:

Para su red se le suministra un programa »CAPI en LAN«. Este programa se puede instalar en todos los PCs de la red. Con él tiene Usted la posibilidad de operar de forma centralizada su aplicación CAPI a través de una interfaz, el sistema compacto. No debe instalar tarjeta RDSI en ningún PC. Recuerde que el software utilizado para la aplicación CAPI requiere ciertos acuerdos de licencia con el fabricante del software. El programa »CAPI en LAN« es de licencia libre.

Programas de aplicaciones

Adobe Acrobat Reader:

Programa para ver e imprimir documentos PDF.

Controladores

Controlador USB (Universal Serial Bus):

Detección y control del sistema compacto después de conectarlo al USB del PC. El controlador USB se instala como tarjeta de red virtual con protocolo TCP/IP.

Advertencias sobre la instalación de Windows 98

Si su PC tiene instalado el sistema operativo Windows 98, observe las siguientes indicaciones de instalación para el controlador USB. Tenga preparado el CD de instalación original de Windows 98.

Nueva instalación

Conecte el PC por medio del cable de conexión USB con el borne USB de su sistema compacto y ponga ambos en marcha. Inserte el CD-ROM en su unidad correspondiente. Se inicia el asistente de Hardware de Windows 98.

- Instalar controladores:
 - Se reconoce un »Dispositivo USB«.
 - Pulse »Siguiente«
 - Seleccione »Buscar el mejor controlador para el equipo (recomendado)« y pulse el botón »Siguiente«
 - Seleccione la »Unidad de CD-ROM« y pulse el botón »Siguiente«
 - Seleccione »Controlador actualizado (recomendado)«
 - Seleccione »USB Remote NDIS Network Device« y pulse el botón »Siguiente«
 - Para instalar el controlador USB pulse de nuevo el botón »Siguiente«.
 - Pulse »Finalizar«
 - Responda »Sí« a la pregunta »¿Desea reiniciar ahora?«.

Después de reiniciado el ordenador y realizada correctamente la instalación, en el administrador de dispositivos entre las tarjetas de red se encuentra el registro: USB Remote NDIS Network Device«.

Quitar el controlador estándar

Si no ha instalado Usted el controlador USB, Windows instalará el controlador estándar para »Dispositivo USB compuesto«. Lo reconocerá por un registro en el administrador de dispositivos como »Controlador bus universal serial«. Primero debe ser eliminado este controlador estándar, entonces podrá Usted instalar el nuevo controlador USB como se describe en »Instalación«.

- Desinstalar controlador:
 - Abra el »Administrador de dispositivos«
 - Elimine el registro »Dispositivo compuesto« en »Controlador bus universal serial«
 - Elimine los registros en »Otros componentes«
 - A continuación, extraiga el enchufe USB del dispositivo y vuelva a enchufar. El dispositivo es reconocido de nuevo
 - Instale el nuevo controlador

Controlador CAPI (Common ISDN Application Programming Interface):

Vinculación del sistema compacto a los programas que ofrecen servicios de comunicación de datos. Usar el sistema compacto también como adaptador de terminal.

Nota importante sobre la instalación del controlador CAPI

El controlador CAPI no es necesario para el acceso a Internet.

Antes de instalar el nuevo controlador debe quitar los posibles controladores CAPI existentes (p. ej. los controladores de una tarjeta RDSI instalada), ya que Windows sólo soporta un CAPI instalado.

Encontrará más información sobre la desinstalación del controlador en el manual de instrucciones del aparato correspondiente o del sistema informativo.

También puede utilizar otros programas basados en el controlador CAPI del sistema compacto. Consulte al respecto los manuales de instrucciones de los correspondientes paquetes de software.

En circunstancias especiales puede ser necesario quitar la tarjeta RDSI del ordenador además de quitar el controlador.

Controlador TAPI (Telephony Application Programming Interface)

Vinculación con los programas que permiten la telefonía apoyada por PC.

Por ejemplo, Ayuda de marcación de Windows

Si quiere utilizar el software de configuración a través del puerto USB del sistema compacto, no es necesario instalar controladores especiales.

Instalación de los programas del CD-ROM

Su PC debe cumplir los requisitos siguientes:

- IBM o PC 100% compatible
- Procesador Pentium o procesador comparable con mín 233 MHz

- min. 64 MB memoria de trabajo (RAM)
- Tarjeta gráfica VGA, aprox. 65000 colores, como mínimo 1024x768 píxeles
- Lector CD-ROM
- Puerto USB libre
- Sistema operativo Windows 98 / ME / XP / 2000
- min. 130 MB de espacio disponible para la instalación
- Para la operación en red o DSL a través de Ethernet una tarjeta de red instalada 10 / 100 Mbit/s

Iniciar la instalación:

- Encienda su PC
- Inserte el CD-ROM suministrado en su unidad correspondiente.
- Espere un momento hasta que el programa se inicie automáticamente. Si Autostart estuviera desactivado en su PC, inicie el archivo »setup.exe« directamente desde el directorio principal del CD-ROM en el Explorador de Windows (doble clic sobre el fichero) o por medio de la opción »Ejecutar« en el menú Inicio de Windows.

Después de ejecutar el archivo verá la pantalla de introducción del CD-ROM.

Configurar con el PC

Puede Usted configurar el sistema compacto a través de la LAN (USB, HomePNA o Ethernet) o de la conexión RDSI interna.

- Conecte la conexión USB de su sistema compacto con la conexión USB de su PC por medio del cable de conexión USB suministrado conjuntamente. Para la configuración del sistema compacto a través del puerto USB necesita un sistema operativo Windows que soporte USB. (edición 08/2002: Windows 98 / ME / XP / 2000).

o

- Conecte la conexión Ethernet de su sistema compacto con el PC por medio de un cable de Ethernet Cat.5.

o

- Conecte una conexión HomePNA de su sistema compacto con el PC. (Solo con módulo HomePNA instalado en el sistema compacto y adaptador HomePNA en el PC.) La conexión se realiza a través de las conexiones analógicas del sistema compacto. Podrá Usted seguir hablando por teléfono a través de estas conexiones.

o

- Conecte el PC con tarjeta RDSI-PC instalada por medio de un cordel de conexión RDSI con el bus RDSI interno. Si su PC tiene instalada una tarjeta RDSI con un CAPI 2.0, también puede efec-

tuar la configuración a través de la conexión RDSI interna del sistema compacto. Esta configuración se puede realizar a partir de los sistemas operativos Windows 98 / Windows NT4.

Configurador Web (no es utilizable a través de la conexión RDSI interna)

El Configurador Web le permite realizar la configuración básica del sistema compacto. Puede Usted asignar sus números externos a los usuarios internos, configurar el proveedor de servicios de Internet (ISP) y transmitir estos datos de configuración al sistema compacto.

Condiciones para el Configurador Web

Puede Usted utilizar el Configurador Web independientemente del sistema operativo instalado (p. ej. Windows, Linux, ...). Esta configuración se inicia en su PC por medio de un buscador de Internet instalado (p. ej. Internet Explorer, Netscape Navigator, Opera, ...). Para poder utilizar el Configurador Web, su PC debe tener instalado el entorno Java 2-Runtime (ver CD-ROM de WIN-Tools).

Iniciar el Configurador Web

Para iniciar el Configurador Web, abra un navegador de Internet. Introduzca como dirección la dirección IP del sistema compacto o **»Inter-4.dsl«** y confirme con **»Enter«**. En su configuración básica, el sistema compacto tiene la dirección IP **»192.168.1.250«**. El buscador establece una conexión con el sistema compacto y el Configurador Web se inicia. Ya puede Usted cambiar la configuración y a continuación transmitir los datos al sistema compacto.

Si ya ha realizado Usted una amplia configuración del sistema compacto mediante el **»Programa de Configuración«**, los posibles ajustes mediante el uso del Configurador Web pueden no ser efectivos. El Configurador Web sólo permite realizar ajustes básicos en el sistema compacto.

Programa de Configuración

Con este programa puede configurar las funciones de su sistema compacto según sus necesidades. Con la configuración del sistema compacto tiene Usted la posibilidad de leer primero los ajustes realizados en el sistema compacto con el **»Configurador Web«**. Ahora puede completar estos ajustes paso a paso y traspasarlos al sistema compacto. También debería guardar esta configuración en su PC.

Descripción de la función del router

El sistema compacto proporciona todas las funciones para un potente acceso a Internet desde cada PC o desde una LAN completa a través de xDSL o RDSI. Para ello, un firewall integrado en el sistema compacto, junto a la NAT (network address translation) se ocupa de la necesaria seguridad, las funciones del servidor DHCP y el DNS proxy se ocupan de que el alcance de la configuración tanto del sistema compacto como de sus PCs sea mínimo.

El acceso a Internet para todos los PCs conectados al sistema compacto se establece a través de una sola conexión, solo se necesita un conjunto de datos de acceso de su proveedor de servicios de Internet (ISP). Puede Usted configurar varios ISPs.

Requerimientos mínimos del sistema para Windows

Su PC debe cumplir los requisitos siguientes:

- IBM o PC 100% compatible
- Procesador Pentium o procesador comparable con mín 233 MHz
- min. 64 MB memoria de trabajo (RAM)
- Tarjeta gráfica VGA, aprox. 65000 colores, como mínimo 1024x800 píxeles
- Lector CD-ROM
- Puerto USB libre
- Sistema operativo Windows 98 / ME / XP / 2000
- min. 130 MB de espacio disponible para la instalación
- Para la operación en red o DSL a través de Ethernet una tarjeta de red instalada 10 / 100 Mbit/s

Primera puesta en marcha y configuración mínima

Se pueden conectar PCs al sistema compacto por Ethernet, Fast Ethernet, USB o Home PNA.

Después de conectar su PC al sistema compacto, debe Usted seleccionar un ISP y en su caso configurar sus datos de acceso. Y ya está Usted en Internet.

Conexión del módem DSL con interfaz Ethernet (10BaseT)

Si dispone Usted de conexión DSL, debe Usted conectar el módem DSL con la conexión WAN de su sistema compacto. Utilice para ello un cable de red (CAT.5, 1:1 con enchufes RJ-45 por ambos lados). Es posible que este cable esté ya incluido en el material suministrado con el módem DSL.

Por favor, recuerde que utiliza Usted un módem DSL con interfaz Ethernet (10BaseT).

Conexión de un PC a través del puerto USB

Para conectar un PC al sistema compacto a través del puerto USB solo se soportan de momento los sistemas operativos Microsoft Windows.

Conecte el PC al sistema compacto a través del cable USB incluido en el material suministrado con el sistema compacto. Si ambos (sistema compacto y PC) están conectados, el PC reconoce el sistema compacto conectado y se inicia la instalación de un controlador de dispositivo. Siga para ello las indicaciones que aparezcan en la pantalla del PC.

Si la conexión y configuración se realizan con éxito, se encenderá el LED del sistema compacto caracterizado como »USB«, si tiene lugar tráfico de datos a través de la interfaz USB, el LED centelleará al ritmo del tráfico de datos.

El controlador USB suministrado (RNDIS) se integra en el administrador de dispositivos del panel de control Windows como adaptador de red virtual. La comunicación entre el sistema compacto y el PC conectado por USB se realiza con el protocolo TCP-IP.

Por favor, tenga disponible el CD-ROM de WIN-Tools del sistema compacto para instalar el controlador del dispositivo.

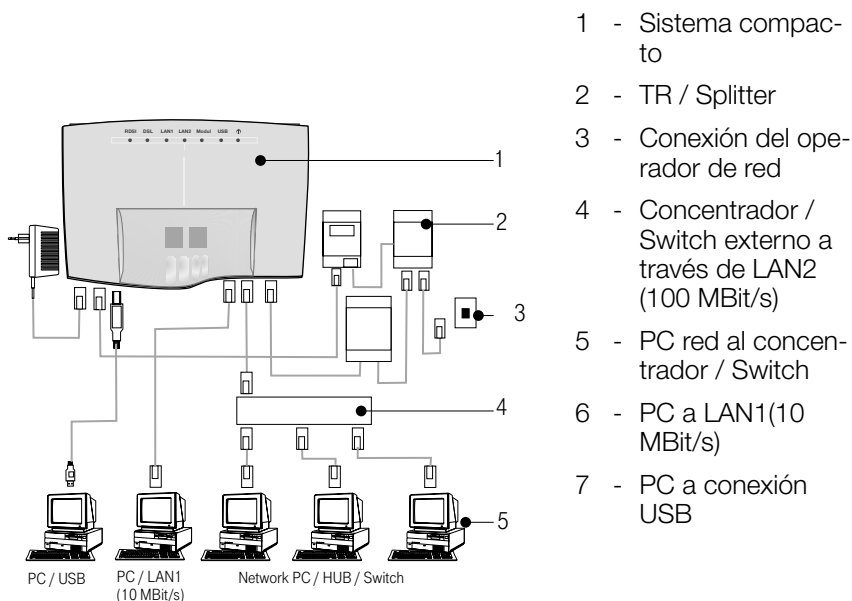
Conexión de un PC mediante Ethernet o Fast Ethernet

Independientemente del sistema operativo (Linux, MAC OS, MS-Windows, Palm-OST, ...) y del tipo de aparato (PC, MAC, PDA, Webpad), Usted puede utilizar la función de acceso a Internet del sistema compacto, cuando los aparatos estén conectados por Ethernet o Fast Ethernet. El sistema compacto ofrece para ello dos interfaces, LAN 1 y LAN 2, que forman un Switch. La interfaz designada con LAN 1 está ajustada fija en 10 Mbit/s, funcionamiento semidúplex, la interfaz designada con LAN 2 se ajusta automáticamente (de 10 Mbit/s semidúplex hasta 100 Mbit/s dúplex completo) a la tasa de transmisión máxima realizable con el terminal contrario (PC).

Ambas interfaces están diseñadas de manera que los aparatos puedan conectarse directamente sin intercalar un concentrador o switch. Utilice para conectar un cable de red Cat.5 corriente en el mercado. Si la conexión se realiza con éxito, se encenderá el LED del sistema compacto marcado como »LAN 1« o »LAN 2«, si tiene lugar tráfico de datos a través de la interfaz correspondiente, el LED al ritmo del tráfico de datos.

Router

A causa de las circunstancias del local, puede ser conveniente utilizar un cable de red más largo (máx. longitud: Ver datos técnicos) p. ej.: conectar un concentrador o switch a la interfaz LAN 2 y conectar el PC al concentrador / switch.



Para conectar un PC mediante Home PNA es necesario un módulo adicional para su sistema compacto (módulo Home PNA). Para instalar el módulo, lea el capítulo del »Adaptador Home PNA« a partir de la página 87.

Configuración del PC

Encontrará indicaciones sobre la configuración en la ayuda para Programa de Configuración y en el CD-ROM adjunto.

Direcciones IP

Después de conectar un PC se deben asignar las direcciones IP. Hay que asegurarse al hacerlo de que las direcciones IP que se asignan a los PCs y al sistema compacto pertenecen a la misma red IP. Lo mismo es de aplicación cuando desee Usted utilizar conjuntamente recursos con varios PCs en una LAN (p. ej. directorios habilitados, unidades de red, impresoras de red). Todos los PCs situados en la red (conectados mediante USB, Home-PNA o Ethernet) requieren una dirección IP.

En su estado inicial, el sistema compacto está configurado en la dirección IP 192.168.1.250 y el servidor DHCP integrado en el sistema compacto está activado, por lo que los PCs conectados deben ajustarse de manera que adopten automáticamente su dirección IP. Se recomienda este ajuste pues hace innecesaria la costosa configuración manual de las direcciones IP del PC.

En el CD adjunto encontrará instrucciones para configurar el PC.

Si ya utiliza una red y desea utilizar el sistema compacto como servidor DHCP, puede ser necesario transmitir más parámetros al PC a través de DHCP.

Por favor, no modifique estos parámetros a menos que su red actual se lo exija. Cambiar los parámetros sin el debido criterio puede ocasionar la caída completa de las funciones de red.

Se pueden configurar los siguientes parámetros:

Default TTL

Si no consigue acceder a determinados destinos de Internet (recibe como respuesta un "ping" con el mensaje "destination unreachable"), puede ser de ayuda aumentar el parámetro »TTL« (el valor predeterminado es 64) y disponer que todos los PCs configurados a través de DHCP reciban de nuevo la configuración del servidor DHCP (lo más fácil es volver a arrancar el PC).

MTU

El parámetro »MTU« sirve para determinar el tamaño del paquete de datos utilizado en LAN. Un acceso a Internet DSL sólo permite transportar paquetes (si se utiliza el protocolo PPPoE con una "carga útil" de 1452 Bytes como máximo. No conviene dividir primero los paquetes en el sistema compacto y luego volver a reunir los paquetes de respuesta. Por eso resulta útil utilizar una »MTU« de 1452 Bytes para alcanzar el mayor volumen de datos posible para la conexión DSL. Sin embargo, la tasa de transferencia de datos realizable en LAN puede bajar levemente.

DHCP lease time

El Lease Time es el tiempo en segundos, durante el cual un cliente de LAN mantiene una dirección IP asignada, antes de ser recuperada en el pool de direcciones del servidor DHCP. Un cliente LAN puede prolongar automáticamente este tiempo.

Default Gateway

Como »Gateway Gateway« debería registrarse 0.0.0.0 (carácter de sustitución para la dirección IP del sistema compacto), si el acceso a Internet ha de ser a través del sistema compacto.

Sufijos de dominio

Los parámetros »Nombres de dominio« y »Servidor DNS« solo han de ser configurados, si opera Usted un servidor DNS en LAN.

Servidor de nombre Netbios

El parámetro »Servidor de nombre Netbios« sirve para la transformación del nombre del PC Windows cuando se utiliza un servidor WINS en LAN. Este parámetro sólo habría de ser configurado en caso de que opere Usted un servidor WINS en LAN.

Time Servers

El parámetro »Servidores tiempo« sirve para dar a conocer la dirección IP del »Proveedor de tiempo«, si sus PCs dominan el NTP (Network Time Protocol: Windows XP, Linux).

Servidores DNS

La consulta DNS de ordenadores en LAN reenvía el DNS proxy teóricamente a uno o varios servidores DNS externos. Las direcciones de los servidores DNS externos pueden ser configuradas dinámicas o fijas en el router. Para reducir los tiempos en línea se pueden introducir tres direcciones para el servidor DNS.

Servidor DHCP y Asignación de direcciones IP

Mediante DHCP (Dynamic Host Configuration Protocol) se pueden dotar los PCs con una parte fundamental de la configuración necesaria para el acceso a LAN y a Internet. El servidor DHCP integrado en el sistema compacto es capaz de proporcionar la correspondiente configuración hasta a 100 PCs (clientes). Las direcciones IP se asignan dinámicamente a los clientes. La función del servidor DHCP del sistema compacto está conectada en estado inicial.

Puede realizar la configuración del servidor DHCP integrado en »Asignación de direcciones a red«.

Puede Usted configurar la primera dirección IP asignada por el servidor DHCP. Según la cantidad de direcciones IP a asignar, éstas se asignan en orden ascendente al PC (clientes DHCP). Para los PCs integrados en la red local a través de RAS (ver página 85), se reservan siempre 11 direcciones IP adicionales para el servidor DHCP. Si el servidor DHCP integrado está conectado, para los clientes de RAS se utilizan siempre las 11 direcciones IP que siguen al área de direcciones DHCP establecida.

Con el servidor DHCP desconectado se utilizan siempre las 11 direcciones IP que siguen a la dirección inicial establecida del DHCP para los clientes de RAS.

Si escoge una configuración en la cual se asignan las direcciones IP a algunos PCs por DHCP, pero otros utilizan direcciones IP fijas (configuradas a mano, p. ej. servidor), deben cumplirse los siguientes criterios:

- Todas las direcciones IP deben pertenecer a una red IP. Esto significa que el bloque de red de la dirección IP (y con ello también la máscara de red) debe ser igual. Ejemplo:
- Dirección IP del sistema compacto: 192.168.1.250
- Máscara de red Máscara de red del sistema compacto: 255.255.255.0
- Bloque de red de las direcciones IP: 192.168.1.xxx
- Primera dirección IP utilizable: 192.168.1.1
(Máscara de red: 255.255.255.0)
- Última dirección IP utilizable: 192.168.1.254
(Máscara de red: 255.255.255.0)
- Primera dirección IP por DHCP: 192.168.1.50
(según configuración)
- Última dirección IP por DHCP: 192.168.1.69
(según configuración)
- Cantidad de direcciones IP por DHCP: 20
- Direcciones IP para RAS por DHCP
(11 unidades reservadas)
- Primera dirección IP: 192.168.1.70
- Última dirección IP: 192.168.1.80
- Ninguna dirección IP puede ser utilizada al mismo tiempo por más de un cliente, esto significa referido al ejemplo anterior que pueden utilizarse las direcciones IP del 192.168.1.2 al 192.168.1.49, así como del 192.168.1.81 al 192.169.1.249, y también del 192.168.1.251 al 192.169.1.254 para PCs que tengan dirección IP configurada manualmente.

Los parámetros adicionalmente configurables pulsando el campo »Ampliado« del servidor DHCP deben dar la posibilidad de utilizar el servidor DHCP integrado también en los entornos dados de LAN.

Configuración del Proveedores de servicios de Internet (ISP)

Un proveedor de servicios de Internet suministra la "puerta de entrada" para acceder a Internet. Se distingue entre ISPs, con los cuales suscribe Usted un contrato (p. ej. Telefonica) y proveedores Internet-by-Call, que cobran a través de su factura telefónica (p. ej. Freenet).

El tipo de acceso es independiente de la tarificación, ésta puede p. ej. ser por tiempo, por volumen o plana.

Con su sistema compacto puede Usted establecer la conexión a Internet de las siguientes formas:

- Por comunicación automática RDSI (mediante protocolo PPP, con uno o dos canales B RDSI, o sea con 64 kBit/s o 128 kBit/s).
Para estas conexiones necesita Usted como datos de acceso el número a marcar, el nombre de usuario (Username) y la contraseña (Password) y en su caso otros datos como la dirección IP del servidor de nombre y datos sobre la compresión de datos empleada (VJH).
- Por xDSL (p. ej. ADSL) en conexión con un módem DSL compatible con su ISP por PPPoE (ADSL Dinamica).
Para estas conexiones necesita Usted como datos de acceso el nombre de usuario (Username) y la contraseña (Password).
- Por xDSL en conexión con un módem DSL compatible con su ISP con dirección IP pública fija. Para estas conexiones necesita Usted la dirección IP pública asignada a Usted, la dirección IP de la siguiente Gateway (next hop) y la dirección IP del servidor de nombre de su proveedor.

Internet-by-Call

Usted puede solicitar gratuitamente a Telefonica el numero de acceso, nombre de usuario y password de su proveedor de Internet e introducirlos en el Programa de Configuración. La ventaja estriba en que Usted puede establecer inmediatamente una conexión a Internet sin haber suscrito ningún contrato. Puede Usted cambiar esta configuración si p. ej. se decide a suscribir un contrato con un proveedor.

- Configuración Fallback de varios ISPs "Internet funciona siempre"
- Puede Usted configurar varios ISPs en su sistema compacto.
- Tiene Usted una conexión DSL que no siempre está disponible.
En este caso podría Usted configurar el sistema compacto de manera que intente automáticamente establecer la conexión a Internet por DSL. Si este intento fracasara, el acceso a Internet puede realizarse por RDSI (el fallback solo esta operativo de una conexión ADSL dinamica, la mas comun) a través de otro ISP.
- Utiliza Usted un proveedor que no siempre está accesible. En tal caso, configure simplemente varios proveedores Internet, el sistema compacto intentará automáticamente establecer la conexión con algunos de los ISPs configurados.

El orden en el cual ha de establecerse la conexión a Internet a través de los ISPs configurados es fácil de cambiar («Orden Fallback» hacia abajo / hacia arriba). Puede Usted ajustar también la cantidad y separación entre los intentos de establecer la conexión a Internet para cada ISP configurado. Una vez transcurrido el tiempo de espera entre los intentos y alcanzada la cantidad de intentos configurada, se pasa al siguiente ISP de la lista.

El sistema compacto establece automáticamente la conexión a Internet cada vez que usted accede a la web o a su correo electrónico..

El cálculo de los costes se realiza a través de la factura telefónica de su operador de red.

Cortar conexión a Internet

- Haga clic sobre el símbolo del «Centro de Control» situado en la barra de tareas y seleccione «Cortar conexión con el proveedor».
- La conexión se corta automáticamente tras un intervalo de tiempo ajustable durante el cual no se haya producido transporte de datos a Internet. Puede Usted conectar o desconectar esta función en la configuración.

Si ajusta Usted demasiado alto el parámetro «Desconexión por inactividad», ello puede acarrearle costes considerables en caso de que la tarificación sea por tiempo.

Advertencias:

Si ha elegido Usted tarifa plana para su ISP, Puede Usted ajustar en 0 el parámetro «Desconexión por inactividad». En tal caso, el sistema compacto no cortará la conexión a Internet automáticamente, pero sí la restablecerá en caso necesario (p. ej. después de haberse cortado por el ISP). Si tiene configurados varios ISPs, asegúrese de realizar este ajuste también en el registro ISP correcto en la lista de ISPs.

Caso de aplicación de Fallback

Tiene Usted una conexión DSL de Telefonica como su ISP.

Configura Usted tres ISPs:

1. Acceso a Internet por ADSL de Telefonica. El sistema compacto utiliza entonces el protocolo PPPoE en la interfaz WAN. Introduzca los datos de acceso (marcar ISP en la lista, campo «Editar», campo «Datos de acceso T-Online»)
2. Acceso a Internet por RDSI (Telefonica). El sistema compacto utiliza una comunicación automática RDSI (y el protocolo PPP). Introduzca los mismos datos de acceso (marcar ISP en la lista, campo «Editar», campo)..

Si la conexión ADSL (Dinamica) falla, el sistema compacto intentará, una vez transcurrido el intervalo de tiempo configurado, restablecer la conexión a Internet tantas veces como se haya ajustado en el campo «Cantidad de intentos de conexión». Puede Usted conectar o desconectar esta función en la configuración. La separación entre intentos se ajusta con el parámetro Intervalo entre intentos de conexión en el punto de configura-

ción Red Internet. La cantidad de intentos de conexión y su separación pueden ajustarse por separado para cada ISP.

Después, el sistema compacto intentará establecer la conexión con el ISP configurado a continuación.

Si la conexión se corta y ha de ser restablecida más tarde, este ciclo se reiniciará comenzando por el primer registro de la lista.

Firewall

Los PCs conectados al sistema compacto están ya protegidos por NAT contra ataques procedentes de Internet.

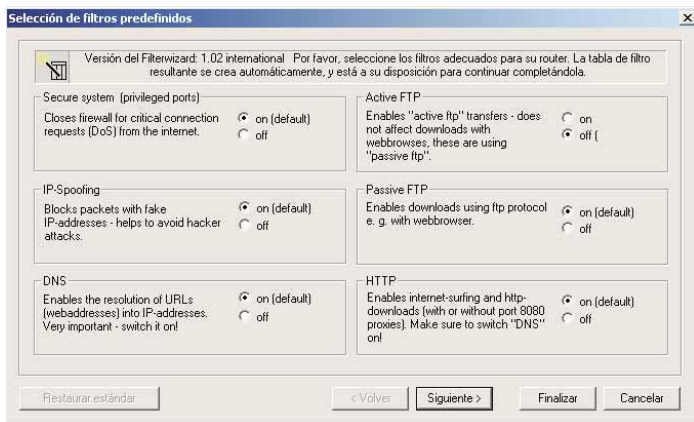
Si desea mayor seguridad, puede Usted utilizar el paquete integrado Filter firewall. Un firewall forma una pared lógica para paquetes de datos entre Internet y la LAN, que contiene "agujeros" (criterios de firewall, también denominados filtros) para determinados paquetes y deja pasar así los paquetes deseados. En estado inicial, el firewall está configurado de manera que pueden pasar a Internet todos los datos que se envían en dirección a Internet.

Advertencias:

El filtro "Filtro Netbios" supone una excepción: Impide la transmisión de Consultas de nombre Netbios de PCs Windows a Internet. Puesto que en Internet no se conocen los nombres de los PCs Windows situados en LAN, no tiene sentido establecer una conexión a Internet para transmitir la consulta de nombre (podría acarrear costes considerables, pues estas consultas de nombres se producen con frecuencia, y la conexión a Internet no se cortaría nunca).

Los filtros se definen por criterios, cuya configuración requiere conocimientos especializados sobre la familia de protocolos TCP/IP. Sin embargo, el firewall de su sistema compacto puede ser configurado muy fácilmente mediante un asistente de filtro, en el cual solo tiene Usted que indicar si desea habilitar el acceso a Internet para determinadas aplicaciones descritas en lenguaje claro y sencillo.

Para iniciar el asistente de filtro, haga clic en el punto de configuración "Filtro de red" sobre el campo "Asistente de filtro". Tras la advertencia de que el inicio del asistente de filtro supone borrar todos los filtros configurados hasta el momento, aparece la siguiente máscara:



El asistente de filtro puede iniciarse de nuevo en cualquier momento para cargar una configuración modificada en el sistema compacto. Para transmitir y activar el filtro, pulse el campo Enviar los datos de configuración. Una vez enviados los datos se activa la nueva configuración en el sistema compacto, interrumpiéndose una eventual conexión a Internet en curso.

No obstante, la conexión se restablece en cuanto haya que enviar un paquete de datos a Internet que el firewall deje pasar de acuerdo con su configuración.

Advertencias:

Recuerde que después de pulsar el campo Enviar se sobrescribe toda la configuración del sistema compacto. Por eso se recomienda encarecidamente, antes de cambiar la configuración del filtro, leer y guardar en un archivo la configuración del sistema compacto.

Se recomienda seguir las instrucciones del asistente de filtro, a menos que detecte que alguna de las aplicaciones que utiliza no puede conectar con Internet. En tal caso, compruebe si el asistente de filtro tiene dispuesto un filtro adecuado.

Recuerde que todos los filtros producidos por el asistente de filtro se basan en que se rechazan todos los paquetes salvo aquellos para los cuales se cumple un criterio. Cuantos más filtros configure para el sistema compacto, más tiempo de procesamiento hará falta para editar los filtros. Puede por tanto suceder que el tráfico de datos máximo realizable por el sistema compacto disminuya levemente.

Encontrará indicaciones para la configuración a mano de los criterios de filtrado del firewall en la ayuda en línea y en la documentación del CD.

Costes de las conexiones a Internet

El sistema compacto guarda hasta 500 Conjuntos de datos de tarificación. Estos datos no se borran con un corte de corriente.

El sistema compacto crea un conjunto de datos de tarificación adicional también para las conexiones del router. En los conjuntos de datos de tarificación se guardan informaciones detalladas sobre la llamada. Por ejemplo: Fecha y hora, duración de la llamada, número de teléfono de origen y de destino, tipo de conexión, costes de la llamada y posibles números de proyecto.

Recuerde que sólo el operador de red puede proporcionar una indicación vinculante de los costes de conexión / llamada.

Indicaciones para la seguridad de los datos al navegar por Internet

Para la seguridad de sus datos sería conveniente que utilizara también en todos sus clientes LAN un antivirus. El uso del citado software es imprescindible para la protección de datos personales.

Acceder el LAN (RAS)

El Servidor de Acceso Remoto (RAS) permite p. ej. a un colaborador del servicio externo acceder desde el exterior a una red local y a través de la red a Internet. El acceso desde el exterior puede realizarse a través de una conexión RDSI.

El acceso externo está protegido por un nombre de usuario y una contraseña. Si la conexión la realiza un solo destino externo, se puede vigilar el número de teléfono como protección adicional. El acceso se puede habilitar hasta para 8 usuarios. Se puede ajustar una habilitación Windows (acceso a ordenadores, archivos o impresoras) y una habilitación para Internet para cada usuario.

¡Recuerde que este acceso no está protegido por firewall!

El servidor DHCP integrado asignará automáticamente una dirección IP a cualquier PC que acceda a través de RAS a la red local.

Portmapping

Usted desea acceder a uno de sus PCs desde el exterior a través de Internet. Normalmente, el firewall tendría que impedir este acceso. Si utiliza Usted el Portmapping, desde el exterior se accede a un puerto del router habilitado por Usted. El router transfiere entonces el acceso al puerto predeterminado del PC en la red. Se debe asignar una dirección IP fija a este PC. Cuando el PC devuelve paquetes de datos, el router sustituye la dirección IP y el número de puerto del PC por el número del puerto de Portmapping y el router IP. Para el exterior desde Internet parece como si solo hubiera una conexión con el router.

Recuerde que al utilizar el Portmapping, el firewall para los puertos habilitados para ello no tiene efecto. El PC de destino en su LAN se entrega posiblemente sin protección frente a ataques.

Resulta de utilidad emplear el Portmapping, cuando desee p. ej. operar un servidor de juegos Usted mismo.

- Puede Usted hacer que este servidor sea accesible a otros usuarios a través de Internet.
- O cuando haya que utilizar determinado software para compartir archivos Peer-to-Peer (de usuario a usuario) que permita una mayor anchura de banda para descarga.
- Cuando el PC correspondiente en su LAN haya de ser accesible también desde Internet (esto no es posible si la configuración estándar se hace con NAT). En tales casos, determinados puertos UDP y TCP han de ser transmitidos a un PC en LAN. Tiene un ejemplo de configuración en el archivo »X1524_ROU.pdf«.

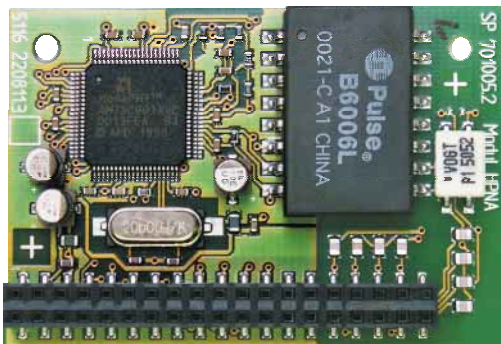
Módulo »Home PNA«

Descripción

El módulo permite conectar a la red varios PCs mediante el cableado telefónico existente de su empresa. Puede Usted simultáneamente hablar por teléfono por una línea telefónica analógica y transferir datos. Tiene Usted además a través de su sistema compacto la posibilidad de integrar su red Home PNA en su red Ethernet y obtener así acceso a Internet. Dentro de la red, varios PCs pueden utilizar una misma impresora, regregar archivos, ejecutar juegos de red y mucho más.

Conexión de un PC a través de Home PNA

Para conectar un PC mediante Home PNA es necesario un módulo adicional para su sistema compacto (módulo Home PNA).



Observe por favor las indicaciones de seguridad página , antes de abrir el sistema compacto e insertar o retirar el módulo. El módulo Home PNA se inserta en la posición indicada en el dibujo de la página . Inserte el módulo cuidadosamente con la regleta de bornes en la regleta de pasadores del sistema compacto. El sistema compacto no necesita más operaciones de configuración una vez insertado el módulo.

Sus PCs deben contar con los correspondientes adaptadores de red Home PNA y estar configurados de acuerdo con las indicaciones del fabricante.

Funciones

- Conexión de red a través del cableado telefónico existente de la casa.
- Tasa de transferencia 1 Mbps.
- Compatible con la especificación Home PNA 1.1.

Soluciones de problemas

No todos los fallos son defectos o mal funcionamiento del sistema compacto. Compruebe su instalación según el siguiente párrafo.

Descripción del fallo de funcionamiento	Posibles causas	Solución
No hay tono para marcar al levantar el microteléfono.	El sistema compacto no está conectada correctamente a la red eléctrica.	Compruebe la base de enchufe de 230V~ (p. ej. enchufando una lámpara)
	Bloque de alimentación o clavija de red mal enchufados	Compruebe la conexión entre sistema compacto y alimentación de 230V~
	Aparato terminal defectuoso	Cambie el aparato terminal / compruébelo en otra conexión
	Conexión telefónica defectuosa, instalación defectuosa	Compruebe las conexiones del sistema compacto / tomas de conexión
	Fallo de ajuste del sistema compacto, programación confusa	Desenchufe y vuelva a enchufar el bloque de alimentación. Resetear el sistema compacto al estado de suministro.
Las conversaciones internas no llegan.	No molestar está activado.	Desactivar No molestar.
	El desvío de llamadas está activado a otro número de abonado (tono especial en el microteléfono).	Desactive el desvío de llamadas.
Las conversaciones externas no llegan.	Pueden existir las mismas causas y soluciones que en »Las conversaciones internas no llegan«.0	
	El sistema compacto no está conectada correctamente al NT de su operador de red.	Compruebe la conexión del sistema compacto con el NT.
	El número (MSN) no ha sido introducido o asignado correctamente en el sistema compacto.	Compruebe la configuración de ordenador del sistema compacto.
Nota: Compruebe que su conexión RDSI funcione correctamente o si aún no ha sido desbloqueada por su operador de red. Para ello póngase en contacto con su operador de red.		
No es posible realizar llamadas externas salientes.	Sin autorización para llamadas externas.	Compruebe los ajustes de usuarios en la configuración de PC del sistema compacto.

Descripción del fallo de funcionamiento	Posibles causas	Solución
No es posible realizar llamadas externas salientes.	Se alcanzó el límite de costes de conversaciones.	Compruebe los ajustes de usuarios en la configuración de PC del sistema compacto. Aumente el límite de costes de llamadas o borre el contador de totales
	El número externo se encuentra en la lista de números bloqueados del control de marcación.	Compruebe los ajustes de control de marcación en la configuración de PC del sistema compacto
No es posible realizar llamadas externas salientes a algunas terminales.	Los números externos se encuentran en la lista de números bloqueados del control de marcación.	Compruebe los ajustes de control de marcación en la configuración de PC del sistema compacto
No es posible transferir una llamada externa (llamada de consulta).	La tecla de consulta del teléfono está mal configurada.	Compruebe los ajustes de la tecla de consulta de su teléfono: »Tecla R«, tiempo de flash 80-120 ms. Atención: Para teléfonos con marcación por impulsos no es posible la llamada de consulta.

Al conectar el sistema compacto al puerto USB del PC y ser detectado por éste, se enciende el diodo luminoso del sistema compacto. Si no fuera este el caso, los puertos USB del PC no están activos o están defectuosos, o los controladores del sistema compacto no están instalados.

No es posible establecer llamadas a través del puerto USB del sistema compacto.	Pueden existir las mismas causas y soluciones que para los problemas descritos anteriormente (no son posibles las llamadas externas / internas).	
	Los puertos USB del PC no están activados o no funcionan correctamente.	Compruebe si están activados los puertos USB en el control de sistema de su PC (carpeta »Sistema« - »Administrador de dispositivos«).
	Los controladores del sistema compacto no fueron instalados correctamente.	Compruebe en el control de sistema de su PC (carpeta »Sistema« - »Administrador de dispositivos«) si el sistema compacto está correctamente instalado. Un signo de interrogación delante del sistema compacto indica que los controladores faltan o están mal instalados. Vuelva a enchufar el sistema compacto en el PC o reinicie el PC.
Rellamada automática no es posible.	En el acceso punto a punto no ha registrado Usted el número del sistema compacto.	Registrar en la configuración del PC, como Número externo.

Descripción del fallo de funcionamiento	Posibles causas	Solución
La asignación de costes de su gestor de tasas es un factor fijo demasiado alta o demasiado baja.	Su conexión RDSI tiene ajustada, en lugar de la transmisión de las informaciones tarifarias, la transmisión de la cantidad en moneda.	Solicítela para el procedimiento deseado o cambie el factor de tarificación en el gestor de tasas y en el Professional Configurator (ver también página).

Datos técnicos

Sistema compacto:

Medidas ancho x alto x prof:	260 x 192 x 40 mm
Peso aprox. :	0,7 kg sin alimentador
Campo de temperatura:	5° C...40° C
Tensión de red:	230 V~
Consumo nominal de potencia con 2 teléfonos RDSI conectados:	18,5 VA
Consumo de potencia máximo:	25 VA
Frecuencia:	50 Hz
Clase de protección:	II
Longitud del cordón de conexión a la red:	aprox. 2 metros

Conexiones RDSI:

Longitud del cable de conexión RDSI:	aprox. 3 metros
Conexión RDSI externa:	Protocolo DSS1, Acceso punto a multi-punto ProtokoloDSS1, acceso punto a punto
Conexión Bus S0:	Protocolo DSS1, acceso punto a multi-punto
Puertos RDSI:	Potencia de alimentación aprox. 2,5 W
Estructura de canal:	B+B+D
Longitud de cables RDSI con sección de hilo de 0,6 mm:Sección de hilo :	Bus pasivo corto: max. 120 metros

Puertos analógicos:

Entrada al sistema compacto:	simétrica, 25 mA con 600 ohmios
Longitudes máx. de cables para los teléfonos al instalar con cable de instalación:	Diámetro de conductor 0,4 mm = 200 m Diámetro de conductor 0,6 mm = 350 m
Procedimiento de marcación:	Procedimiento de marcación dtmf Procedimiento de marcación por impulsos(funciones limitadas)
Duración de señal:	40 ms y d ms
Duración de pausa:	80 ms
Detección de tono:	-10 dBm ... 0 dBm
Tensión de llamada:	U eff. aprox. 35 V~
Frecuencia de llamada:	50 Hz ± 8%
Tiempo flash ajustable:	100ms hasta 1000ms en pasos de 100ms (estado base 200ms)

Conexión USB:

Longitud del cable de conexión USB:

aprox. 3 metros

Aparato terminal:

Terminal de autoaccionamiento

Clase de velocidad:

Full Speed

Conexiones Ethernet:

LAN1

10MBit/s a través de enchufe de conexión RJ45

LAN2

10/100MBit/s a través de enchufe de conexión RJ45

WAN / xDSL

10MBit/s a través de enchufe de conexión RJ45

Declaración de conformidad

Declaración de Conformidad

(Declaration of Conformity)

Nosotros:
(We):

ELMEG GmbH & Co. KG Kommunikationstechnik
Vöhrumer Straße 30
D-31228 Peine

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto
(I declare under our sole responsibility that the product)

Nombre del modelo:
(Material No.)

Sistemas básicos PBX elmeg D@VOS-44.dsl
PBX Basic-Systems elmeg D@VOS-44.dsl incl. Home PNA

A los que se refiere esta declaración están en conformidad con los siguientes estándares:
(to which this declaration relates is in conformity with the following standards)

Seguridad:
(Safety)

IEC / EN 60950:2000

Inmunidad EMC:
(EMC Immunity)

EN 55024 (1998)

Emisión EMC:
(EMC Emission)

EN 55022 (2001)

Siguiendo las provisiones de la directiva 99/5/EC
(following the provisions of directive 99/5/EC)

El siguiente producto es el mismo equipo, con distinto nombre de marca:
"Systema Compacto Inter-4 ADSL" es idéntico a "elmeg D@VOS-44 dsl".



Peine, 15/5/03

Markus Schilke

Rainer Josef

Lugar y fecha de expedición
(Place & date of issue)

Nombre y firma o marcado equivalente de la persona autorizada
(Name and signature of authorised person)

Form: Reg TP 317 B-155.0 -2 / 24 Mai 2000
0/00

Dok.: TEZ 4 KE 0401 / 05 03

Índice de términos

A

Acceder LAN	85
Acceso automático a la línea saliente	15
Acceso punto a multipunto	91
acceso punto a punto	91
Acceso remoto.	64,69
Aceptación de la hora	52
Administrador de guía de teléfonos	69
Adobe Acrobat Reader	71
ADSL	81
ADSL de Telefonica	82
Agenda de teléfono del sistema compacto	22
Agenda de teléfonos.	11
Alternancia entre dos líneas	35
Anuncio	25
Aparato combinado	29,30
Aparatos terminales analógicos.	1
Aparcar	50
Asignación de direcciones IP	79
Asignación de llamadas	47
Asignacion manual Dia/Noche.	47
Asignar números de proyecto	28
Autorización de marcación	49

B

Borrar las rellamadas automáticas desde teléfonos analógicos	18
--	----

C

Calendario.	50
---------------------	----

Call Deflection (CD)	23
Campo de temperatura	91
CAPI en LAN	70
Captación	
de la llamada	16
Captura	
por el contestador	17
Captura de la llamada (Pick up)	16
Cat.5	54,57,76
CD-ROM	
contenido	69
secuencia de instalación	72
CLIP	3,9
CLIR	3
Conexión a Internet cortada	82
Conexión Bus S0	57
Conexión del módem DSL	57,76
Conexiones analógicas	57
Conexiones del sistema compacto	
conexiones analógicas.	57
PC-Conexión (USB)	57
Conexiones del sistema compacto Inter-4.dsl	55
Conferencia a tres	36
Configuración a través de un teléfono	61
Configuración básica	59
para todos los usuarios	66
para un usuario	66
restaurar.	65
Configuración por el Servicio Técnico	66
Configuración TAPI	70

Configurador Web	69,74
Configurar con el PC	73
Configurar control de costes. . . .	63
Congestión de datos de conexión .	9
Conjuntos de datos de conexión	42,85
Conmutar automáticamente la autorización para marcación externa	49
Conmutar Least Cost Routing (LCR)	65
Consultas de nombre Netbios . . .	83
Contador	63
Contestador	17
Control de marcación	52
Controlador CAPI	72
instalación (nota importante) .	72
Controlador TAPI	72
Controlador USB	71
Controladores en el CD-ROM . . .	71
Controlar costes	
cuenta de gastos de comunicaciones	44
Controlar los costes	42
Corte de corriente	1
Costes de las conexiones a Internet	85
Cuenta de gastos de comunicaciones	44

D

Datos de conexión	69
Datos de Tarificación	42
Datos técnicos	91
Declaración de conformidad. . . .	93
Derecho de marcación	14
Desarrollo del montaje.	53
Descripción de la función del router	75

Descripción del sistema compacto Inter-4.dsl.	1
Desvío de llamadas	38
desde otro teléfono (Follow me)	40
Detectar llamantes malintencionados (atrapar)	27
Determinar el número propio para la siguiente conversación	20
DHCP lease time	79
Diodos luminosos del sistema compacto.	4
Direccionamiento ampliado(SUB) .	49
Direccionamiento, ampliado (SUB).	49
Direcciones IP	78
Distribución de llamadas.	47

E

ECT (Traspasar una llamada) . . .	34
Entrar/Salir de un equipo	46
Equipo ocupado	
ocupado si está ocupado . . .	46
Equipos	45
asignación de llamadas día y noche /establecer distribución de llamadas.	47
Especificación HomePNA 1.1 . . .	87
Establecer variantes de llamadas para equipos	47
Estado de suministro	59
Ethernet	76

F

Fallback	82
Fast Ethernet	76
Filtro Netbios	83
Firewalls	83

Flash	14,57
Follow me (desvío de llamadas)	
autorización para Follow me del exterior	64
Follow me (Desvío de llamadas)	12
borrar desde exterior	41
borrar interno	40
configurar externas	40
Funciones en la red RDSI	3

G

Gateway	81
Gateway por defecto	79
Grabar número	27
Guía de teléfono del sistema compacto	22

H

Hablar alternando con dos interlocutores	35
Hablar con dos interlocutores simultáneamente	36
Home PNA	77,87

I

Idioma	11
Impulso de tasa 16kHz / 12kHz	43
Indicaciones de seguridad	2
Indicadores	4
Informaciones de la red RDSI (MWI)	48
Instalación	
de los programas del CD-ROM	72
del controlador CAPI.	72
Iniciar	73
Instalador Windows	69

Internet-by-Call	81
IP	80
ISP	81

L

LAN1 / LAN2	57
LCR (Least Cost Routing)	64
Leer / cargar guía de teléfonos	22
Límite de costes	44
Lista de números bloqueados	52
Llamada	
recibir	16
reenvío.	23
Llamada de intercom	10
Llamada a equipo	19
Llamada a tres.	36
Llamada conjunta	19
Llamada consecutiva a equipo	19
Llamada de consulta	31
Llamada directa	11,24
Llamada en espera	32
aceptar	32
traspasar	35
Llamada externa	9
Llamada interna.	9
Llamadas de emergencia (Prioridad)	51
Llamar a varios teléfonos (Llamada a equipo)	19
Llamar al exterior con indicativo de central	15
Los requisitos que debe cumplir el PC	72,75

M

Marcación abreviada	22
-------------------------------	----

Marcación por impulsos	1
Máscara de red IP	80
Medidas del sistema compacto	91
Mensaje	25
Menú de sistema	11
MF	1
Modificar el PIN 1 / PIN 2	63
Modificar PIN 1 / PIN 2	63
Módulo »Home PNA«	87
Montaje	53
MTU	78
Música de espera	35
MWI (Informaciones de la red RDSI) 48	

N

Netbios	79
No enviar temporalmente el número propio	20
Nueva llamada	9
Número	
no enviarlo temporalmente.	20
Número de servicio	59
Número propio	
determinarlo para la siguiente conversación	20
Números de emergencia	49,51
Números libres	52

O

Ocupado si está ocupado para asignaciones de de llamada a equipo día y noche	46
--	----

P

Partial Rerouting.	3
----------------------------	---

PC en el CD-ROM.	69
Permitir/ bloquear la indicación de una segunda llamada (llamada en espera)	16
Peso.	91
Pick up	16
PIN 1	
Seguridad frente al abuso por otros.	62
PIN 1 / PIN 2	62
PIN 2	
Seguridad de ajustes frente al exterior	62
Plan de números	59
por defecto	79
Portmapping	86
prefijo de red local	61
Primera puesta en servicio.	61
Prioridad de llamadas de emergencia	51
Procedimiento de marcación por impulsos	1
Procedimiento de marcación	57
Procedimiento de marcación por impulsos.	91
Procedimiento de marcación:	91
Programa de tarificación.	69
Programar fecha y hora	64
Programas de PC en el CD-ROM	
Adobe Acrobat Reader	71
Proteger conexión de datos	51
Proveedor de servicios de Internet.	81
Puerto multifunción	29
Puerto USB	57
Puertos de PC del sistema compacto	57

Puesta en servicio del sistema compacto	59,61
---	-------

R

RAS	85
Reenvío de llamadas	23
Registro de costes	11,13
Rellamada (automática)	
borrar.	18,19
si está ocupado	17
si no hay respuesta	17
Rellamada automática	
preparar	18
si está ocupado	17
si no hay respuesta	17
Rellamada desde teléfonos analógicos.	18
Rellamada externa	9
Rellamada interna.	9
Rellamada si está ocupado« desde teléfonos RDSI	18
Rellamada si no hay respuesta« desde teléfonos RDSI	18
Requerimientos mínimos del sistema	75
Reservar una conexión RDSI externa	21
Reset	65
para ajustes de todos los usuarios	66
para ajustes de un usuario.	66
Resetear ajustes a la configuración básica.	65
Resumen de las instrucciones de funcionamiento.	101
Retener	35

S

seguridad de los datos al navegar	85
Señalización de usuario a usuario	48
Servidor de nombre Netbios.	79
Servidor DHCP	79
Servidor DNS	79
Sígueme (Configurar el desvío de llamadas desde otro teléfono)	40
sígueme interno	40
símbolo CE	93
Símbolos	6
Sistema compacto y PC.	69
Sitio de montaje	53
Soluciones de problemas	88
Sonido de confirmación.	7
Sonido negativo de confirmación	7
Sonido positivo de confirmación	7
Subdireccionamiento (direccionamiento ampliado)	49
Sufijos de dominio.	79
Supresión de timbre	45

T

TAPI en LAN.	70
Tecla flash	1
Tecla R	57
Teclado (Red directa)	29
Teclas de función	10
Telefonar	
externo	14
interno	15
Teléfonos de sistema	10
Teléfonos propietarios en Bus S0	10
Timbres.	9

Tono de llamada	7
Tono de llamada en espera	8
Tono de marcación especial	8
Tono de marcación interna	7
Tono de ocupado.	7
Tono interno de llamada	7
Tono ocupado	7
Tonos.	7
Transferencia de llamada externa (ECT)	34
Transferencia de una llamada . . .	33
Transferir a un usuario en espera .	35
Transferir llamadas	33
Traspasar	
en el sistema compacto	34
en la central pública	34

TTL	78
---------------	----

U

UUS1	48
----------------	----

V

Variantes de llamada	12
Vigilancia de habitación	26
autorización para vigilancia de habitación del exterior	64

W

Windows 95 / NT4	74
----------------------------	----

Z

Zona local	52
----------------------	----

Resumen de las instrucciones de funcionamiento

Estas Instrucciones abreviadas están redactadas para el manejo de aparatos terminales analógicos. Si al utilizar los aparatos terminales RDSI no fuera posible disponer de alguna función, consulte el manual de instrucciones de su aparato terminal RDSI.

Captura de la llamada



Captura de la llamada

Llamadas internas



Llamadas internas

Llamadas internas con acceso automático

Llamadas externas



Llamadas externas

Llamadas externas con acceso automático



Enviar MSN al llamar

0...9= Índice MSN

No enviar el número propio temporalmente (CLIR)



No enviar el número propio temporalmente (CLIR)

Marcar un número en la agenda de teléfonos



Marcar un número con cifra de marcación abreviada en la agenda de teléfonos del sistema compacto

Transferir la llamada (Conectar)



Transmitir la llamada internamente con aviso



Transmitir la llamada internamente sin aviso



Llamada de consulta



Finalizar la llamada de consulta con aparatos terminales analógicos



Conectar interlocutor externo



Alternar entre dos líneas



Alternancia entre dos líneas (llamada de consulta)



Alternancia entre los usuarios

Rellamada



Solicitar rellamada automática



Borrar rellamada automática

Conferencia a tres



Llamada de consulta



Conferencia a tres



Volver a alternancia entre dos líneas

Rellamada



Recibir llamada en espera. La llamada se la mantiene en espera



Aceptar llamada en espera Separe la conexión en espera conexión



Rechazar llamada en espera

Mensaje



Mensaje a un usuario

Asignacion de llamada

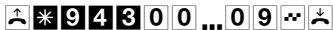


Conectar todas las asignacione llamada día

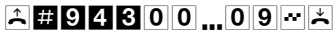


Conectar todas las asignacione llamada noche

Asignacion de llamada para equipo



Autorizar a un usuario de un equipo



Bloquear a un usuario de un equipo



Activar asignacione llamada día para todos los equipos



Activar asignacion de llamada noche para todos los equipos

Desvío de llamadas



Activar desvío de llamadas »inmediato«



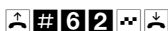
Activar desvío de llamadas »según hora«



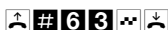
Activar desvío de llamadas »si está ocupado«



Borrar desvío de llamadas »inmediato«



Borrar desvío de llamadas »según hora«



Borrar desvío de llamadas »si está ocupado«

Sigueme



Configurar Segueme interno



Borrar Segueme interno

Vigilancia de habitación



Autorizar vigilancia de habitación



Vigilancia de habitación desde interior

No molestar



Desconectar llamadas internas y externas



Desconectar llamadas externas



Desconectar llamadas internas



Volver a conectar todas las llamadas

Grabar llamada maliciosa



Grabar llamada maliciosa

Números de proyecto



Introducir número de proyecto



Número de proyecto para una llamada externa



Contestador



Captura de la llamada del contestador

Aparato combinado



Aparato combinado: Fax grupo 3

Funciones de teclado



Iniciar funciones de teclado

Las funciones se pueden consultar en la documentación del operador de red



CONDICIONES DE GARANTÍA DEL SISTEMA INTER-4 ADSL :

El titular de la garantía es el comprador del equipo, cuyo nombre figura en la factura de compra o copia del albarán de entrega, siendo requisito imprescindible para hacer uso de la garantía concedida la presentación de uno de estos documentos

El equipo INTER-4 ADSL ha sido fabricado de acuerdo con las normas estándar de calidad, habiendo superado las pruebas de homologación correspondientes.

TELEFÓNICA garantiza este equipo por un periodo de doce meses a partir de la fecha de venta.

Esta garantía cubre la reparación de cualquier defecto de fabricación del equipo que afecte a su funcionamiento.

No forma parte de la cobertura otorgada por esta garantía el desplazamiento al domicilio del cliente ni la mano de obra necesaria. En caso de ser realizados, conllevarán por parte de éste el pago de los mismos según el precio vigente.

Quedan excluidos de la garantía las averías debidas a: mal uso o trato inadecuado, instalación o uso del equipo en condiciones diferentes a aquellas para las que está especificado, defectos de la instalación o manipulación por personas ajenas a los Servicios de Mantenimiento de Telefónica de España, tensiones de alimentación fuera de límites, fenómenos naturales, siniestros (fuego, inundaciones...), sabotajes y cualquiera otra causa análoga. La reparación de elementos averiados en estas circunstancias conllevará por el cliente su pago al precio vigente.

La sustitución del equipo o de cualquier pieza del mismo durante el periodo de garantía no implicará prórroga de la misma.

La ejecución de la garantía requerirá la presentación de factura de compra o copia de albarán de entrega del equipo amparado por la misma.

La garantía deberá ejecutarse a través del vendedor emisor de dicha factura.

Telefonica



Modificaciones reservadas 5116 039004.6 / 05-2004 / 60x1

Inter-4 ADSL